BANK ĊENTRALI EWROPEW
EUROSISTEMA

# Kontijiet Annwali

## 2015


**Rapport amministrattiv għas-sena li għalqet fil-31 ta' Diċembru 2015** **2**

**Rendikonti finanzjarji tal-BĊE** **17**

Karta tal-Bilanċ fil-31 ta' Diċembru 2015 17

Kont tal-Qligħ u t-Telf għas-sena li għalqet fil-31 ta' Diċembru 2015 19

Politika tal-kontabilità 20

Noti dwar il-Karta tal-Bilanċ 28

Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ 44

Noti dwar il-Kont tal-Qligħ u t-Telf 46

**Rapport tal-awditur** **52**

**Nota dwar it-tqassim tal-qligħ / l-allokazzjoni tat-telf** **54**

# Rapport amministrattiv għas-sena li għalqet fil-31 ta' Diċembru 2015

## 1 Għan tar-rapport amministrattiv tal-BĊE

Dan ir-rapport amministrattiv huwa parti integrali mir-rappurtar finanzjarju annwali tal-BĊE. Fih informazzjoni kuntestwali għall-qarrejja dwar l-operat tal-BĊE, il-qafas operazzjonali tiegħu u l-impatt tal-operazzjonijiet tal-BĊE fuq ir-rendikonti finanzjarji tiegħu.

Dan ir-rapport jipprovdi tagħrif dwar il-proċessi ewlenin relatati mal-produzzjoni tar-rendikonti finanzjarji tal-BĊE. Minħabba li l-attivitajiet u l-operazzjonijiet tal-BĊE jsiru biex isostnu l-għanijiet tal-politika monetarja tiegħu, ir-riżultati finanzjarji tiegħu għandhom jittieħdu flimkien mal-azzjonijiet tal-politika tiegħu. Dan ir-rapport għalhekk fih ukoll tagħrif fuq ir-riskji ewlenin tal-BĊE u kif jiġu affettwati mill-operazzjonijiet tiegħu, kif ukoll fuq ir-riżorsi finanzjarji disponibbli u l-impatt tal-attivitajiet ewlenin tal-BĊE fuq ir-rendikonti finanzjarji tiegħu.

## 2 Għanijiet u kompiti ewlenin

L-għan ewlieni tal-BĊE huwa li jżomm l-istabbiltà tal-prezzijiet. Il-kompiti prinċipali tiegħu, kif imfissrin fl-Istatut tas-SEBĊ, jiġbru fihom l-implimentazzjoni tal-politika monetarja tal-Unjoni Ewropea, it-tmexxija ta' operazzjonijiet tal-kambju, il-ġestjoni tar-riżervi barranin uffiċjali tal-pajjiżi taż-żona tal-euro u l-promozzjoni tat-tħaddim bla xkiel tas-sistemi ta' ħlas.

Barra minn hekk, il-BĊE huwa responsabbli għall-funzjonament effikaċi u konsistenti tal-Mekkaniżmu Superviżorju Uniku (MSU) bil-għan li ssir superviżjoni bankarja intrużiva u effettiva li tikkontribwixxi għas-sigurtà u s-solidità tas-sistema bankarja u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja tal-Unjoni Ewropea.

## 3 Proċessi ewlenin

Il-proċess tal-Kontijiet Annwali tal-BĊE huwa marbut ma' għadd ta' attivitajiet ewlenin.

### 3.1 Kontrolli fi ħdan l-unitajiet organizzattivi

Fi ħdan l-istruttura ta' kontroll intern tal-BĊE, kull qasam tax-xogħol huwa responsabbli għall-ġestjoni tar-riskji operazzjonali tiegħu u għall-implimentazzjoni ta' kontrolli sabiex jiżgura l-effikaċja u l-effiċjenza tal-operazzjonijiet tiegħu u l-eżattezza tat-tagħrif li jidħol fir-rendikonti finanzjarji tal-BĊE. L-oqsma tax-xogħol individwali

huma wkoll primarjament responsabbli u jrid jagħtu rendikont ta' affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-baġit.

## 3.2 Proċessi baġitarji

It-Taqsima tal-Baġit, Kontroll u Organizzazzjoni (BCO) tad-Direttorat Ġenerali tar-Riżorsi Umani, Baġit u Organizzazzjoni[1] tiżviluppa l-qafas tal-ippjanar strateġiku u tħejji u tissorvelja dan l-ippjanar fir-rigward tar-riżorsi tal-BĊE, kif ukoll il-baġit operattiv relatat. Dawn il-kompiti jsiru bil-kooperazzjoni tal-oqsma tax-xogħol, filwaqt li jiġi applikat il-prinċipju ta' separazzjoni,[2] u r-riżultat huwa rifless fil-programmi annwali tal-operat tat-taqsimiet. It-Taqsima BCO tipprovdi wkoll l-ippjanar u l-kontroll tar-riżorsi, tanalizza l-benefiċċji u n-nefqa, u teżamina l-investiment għall-BĊE u għall-proġetti tas-SEBĊ. In-nefqa skont il-baġits miftiehma tiġi sorveljata regolarment mill-Bord Eżekuttiv,[3] li jqis il-parir tat-Taqsima BCO, u mill-Kunsill Governattiv bl-għajnuna tal-Kumitat tal-Baġit (BUCOM). Skont l-Artikolu 15 tar-Regoli ta' Proċedura tal-BĊE, il-Kumitat BUCOM jgħin lill-Kunsill Governattiv billi jevalwa l-proposti tal-baġit annwali tal-BĊE u t-talbiet tal-Bord Eżekuttiv għal fondi supplimentari tal-baġit, qabel ma jiġu ppreżentati lill-Kunsill Governattiv għall-approvazzjoni.

## 3.3 Funzjonijiet ta' sorveljanza għar-riskju finanzjarju

Id-Direttorat tal-BĊE għall-Ġestjoni tar-Riskju huwa responsabbli biex jipproponi politika u proċeduri li jiżguraw livell xieraq ta' ħarsien mir-riskji finanzjarji (a) għall-Eurosistema, inkluż il-BĊE, fit-tmexxija tal-operazzjonijiet tal-politika monetarja, u (b) għall-BĊE fil-ġestjoni tar-riżervi barranin tiegħu, l-investimenti f'deheb u l-portafolli tal-investiment denominati f'euro. Id-Direttorat Ġestjoni tar-Riskju jevalwa u jipproponi titjib ukoll fl-oqfsa operattivi tal-Eurosistema għall-politika monetarja u l-politika tal-kambju mill-perspettiva tal-ġestjoni tar-riskju. Barra minn hekk, il-Kumitat tal-Ġestjoni tar-Riskju (RMC), magħmul minn esperti tal-banek ċentrali tal-Eurosistema, jgħin lill-korpi deċiżjonali jiggarantixxu livell xieraq ta' ħarsien għall-Eurosistema. Dan iseħħ bil-ġestjoni u l-kontroll tar-riskji finanzjarji li joriġinaw mill-operazzjonijiet tas-suq, fl-ambitu kemm tal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema kif ukoll tal-portafoll tar-riżervi barranin tal-BĊE. Fir-rigward ta' dawn l-attivitajiet, il-Kumitat RMC jgħin inter alia fil-monitoraġġ, il-kejl u r-rappurtar tar-riskji finanzjarji fuq il-karta tal-bilanċ tal-Eurosistema u d-definizzjoni u l-eżami tal-metodoloġiji u l-oqfsa assoċjati magħhom.

---

1 Mill-2016 it-Taqsima BCO se ssir parti mid-Direttorat Ġenerali l-ġdid tal-Baġit u l-Finanzi.

2 Il-prinċipju ta' separazzjoni jirreferi għar-rekwiżit stipulat fir-Regolament MSU li l-BĊE għandu jwettaq il-kompiti superviżorji tiegħu bla ħsara u b'mod separat mill-kompiti tiegħu relatati mal-politika monetarja u kompiti oħra.

3 Mill-2016 il-Kap Uffiċjal għas-Servizzi li għadu kemm inħatar se jkollu wkoll sehem attiv fil-monitoraġġ tal-baġits.

## 3.4 Ġestjoni tal-portafolli

Il-BĊE għandu żewġ tipi ta' portafolli tal-investiment, jiġifieri l-portafoll tal-investiment f'riżervi barranin, denominat f'dollari Amerikani u yen Ġappuniżi, u l-portafoll tal-investiment f'fondi proprji, denominat f'euro. Barra dan, il-fondi relatati mal-iskemi tal-pensjoni tal-BĊE jiġu investiti f'portafoll b'ġestjoni esterna. Il-BĊE għandu wkoll titoli denominati f'euro għall-għanijiet tal-politika monetarja, akkwistati fl-ambitu tal-Programm tas-Swieq tat-Titoli (SMP), il-programm ta' xiri ta' titoli koperti b'assi (ABSPP), il-programm ta' xiri ta' assi mis-settur pubbliku (PSPP) u t-tliet programmi ta' xiri ta' bonds garantiti (CBPPs).

## 3.5 Produzzjoni tal-kontijiet finanzjarji tal-BĊE

Il-Kontijiet Annwali tal-BĊE jsiru mill-Bord Eżekuttiv, skont il-politika tal-kontabilità stabbilita mill-Kunsill Governattiv.[4]

It-Taqsima tar-Rappurtar Finanzjarju u l-Politika Finanzjarja tad-Direttorat Ġenerali tal-Amministrazzjoni[5] hija responsabbli biex toħroġ il-Kontijiet Annwali bil-kooperazzjoni ta' oqsma tax-xogħol oħra kif ukoll biex tara li d-dokumentazzjoni kollha relatata magħhom tkun disponibbli fil-ħin għall-awdituri esterni u l-korpi deċiżjonali. Il-proċessi tar-rappurtar finanzjarju u l-Kontijiet Annwali tal-BĊE jistgħu jkunu suġġetti għal verifika interna. L-attivitajiet tal-verifika interna tal-BĊE jikkonformaw mal-Istandards Internazzjonali tal-Awdituri Interni għall-Prattika Professjonali tal-Verifika Interna. Ir-rapporti kollha tad-Direttorat tal-Verifika Interna, li jista' jkun fihom rakkomandazzjonijiet ta' verifika indirizzati lill-oqsma tax-xogħol ikkonċernati, jintbagħtu lill-Bord Eżekuttiv.

Barra minn hekk, il-Kontijiet Annwali tal-BĊE jiġu verifikati minn awdituri esterni indipendenti rakkomandati mill-Kunsill Governattiv u approvati mill-Kunsill tal-UE. L-awdituri esterni jeżaminaw il-kotba u l-kontijiet tal-BĊE u għandhom aċċess sħiħ għat-tagħrif kollu dwar it-tranżazzjonijiet tiegħu.[6] Ir-responsabbiltà tal-awdituri esterni hija li jagħtu l-opinjoni tagħhom dwar jekk il-Kontijiet Annwali jagħtux stampa vera u ġusta tal-pożizzjoni finanzjarja tal-BĊE u tar-riżultati tal-operazzjonijiet tiegħu, skont il-politika tal-kontabilità stabbilita mill-Kunsill Governattiv. F'dan ir-rigward, l-awdituri esterni jevalwaw l-adegwatezza tal-kontrolli interni applikati għat-tħejjija u l-preżentazzjoni tal-Kontijiet Annwali u jevalwaw kemm tkun xierqa l-politika tal-kontabilità li tkun tħaddmet.

Il-Kumitat tal-Assi u l-Obbligazzjonijiet tal-BĊE, li huwa magħmul minn rappreżentanti tal-funzjonijiet tal-BĊE għall-operazzjonijiet tas-suq, il-kontabilità, ir-rappurtar finanzjarju, il-ġestjoni tar-riskju u l-baġit, jissorvelja u jevalwa b'mod sistematiku l-fatturi kollha li jista' jkollhom impatt fuq il-Karta tal-Bilanċ u l-Kont tal-

---

4 Ara n-noti dwar il-politika tal-kontabilità.

5 Mill-2016 it-Taqsima tar-Rappurtar Finanzjarju u l-Politika Finanzjarja se ssir parti mid-Direttorat Ġenerali l-ġdid tal-Baġit u l-Finanzi.

6 Sabiex tissaħħaħ il-fiduċja tal-pubbliku fl-indipendenza tal-awdituri esterni tal-BĊE, jiġi applikat il-prinċipju ta' rotazzjoni li bih id-ditti tal-awdituri jinbidlu kull ħames snin.

Qligħ u t-Telf tal-BĊE. Il-kumitat jeżamina l-Kontijiet Annwali u d-dokumentazzjoni relatata qabel ma jintbagħtu lill-Bord Eżekuttiv għall-approvazzjoni.

Wara li l-Bord Eżekuttiv jawtorizza l-ħruġ tagħhom, il-Kontijiet Annwali, flimkien mal-opinjoni tal-awditur estern u d-dokumentazzjoni rilevanti kollha, jintbagħtu lill-Kumitat tal-Verifika biex jiġu eżaminati qabel ma jiġu approvati mill-Kunsill Governattiv. Il-Kumitat tal-Verifika jipprovdi assistenza lill-Kunsill Governattiv fir-rigward tar-responsabbiltajiet tiegħu dwar, inter alia, l-integrità tal-informazzjoni finanzjarja u s-sorveljanza tal-kontrolli interni. F'dan l-ambitu, il-Kumitat tal-Verifika jevalwa l-Kontijiet Annwali tal-BĊE u jqis jekk jagħtux stampa vera u ġusta u jekk ikunux saru skont ir-regoli tal-kontabilità approvati. Jeżamina wkoll kwistjonijiet sinifikanti relatati mal-kontabilità jew mar-rappurtar finanzjarju li jista' jkollhom impatt fuq ir-rendikonti finanzjarji tal-BĊE.

Il-Kontijiet Annwali tal-BĊE jiġu approvati mill-Kunsill Governattiv fi Frar ta' kull sena u jixxandru minnufih wara. Jiġu ppubblikati flimkien mar-rapport amministrattiv u l-karta tal-bilanċ annwali konsolidata tal-Eurosistema.

## 4 Ġestjoni tar-riskju

Il-ġestjoni tar-riskju hija komponent kritiku tal-attivitajiet tal-BĊE u ssir permezz ta' proċess kontinwu ta' identifikazzjoni, evalwazzjoni, mitigazzjoni u monitoraġġ tar-riskji. It-tabella ta' hawn taħt tippreżenta r-riskji ewlenin li huwa espost għalihom il-BĊE, kif ukoll is-sorsi tagħhom u l-istrateġiji għall-ġestjoni tar-riskju applikati mill-BĊE.

Riskji li l-BĊE hu espost għalihom

| Riskju | Komponent | Tip ta' riskju | Sors tar-riskju | Qafas għall-kontroll tar-riskju |
|---|---|---|---|---|
| Riskji finanzjarji | Riskju tal-kreditu | **Riskju ta' inadempjenza tal-kreditu** *Riskju ta' tiġrib ta' telf finanzjarju minħabba "avveniment inadempjenti" li jseħħ meta obbligant (kontroparti jew emittent) jonqos li jissodisfa l-obbligi finanzjarji tiegħu fil-ħin* | • investimenti f'riżervi barranin<br>• portafoll tal-investiment denominat f'euro<br>• investimenti f'titoli tal-politika monetarja | ✓ kriterji ta' eliġibbiltà<br>✓ valutazzjoni tad-diliġenza dovuta<br>✓ limiti ta' skopertura<br>✓ kollateralizzazzjoni<br>✓ diversifikazzjoni<br>✓ monitoraġġ tar-riskju finanzjarju |
| | | **Riskju ta' migrazzjoni tal-kreditu** *Riskju ta' tiġrib ta' telf finanzjarju minħabba li l-assi finanzjarji jiġu pprezzati mill-ġdid għax il-kwalità u l-klassifikazzjoni tal-kreditu tagħhom jiħżienu* | • investimenti f'riżervi barranin<br>• portafoll tal-investiment denominat f'euro | |
| | Riskju tas-suq | **Riskji tal-munita u l-prodotti essenzjali** *Riskji ta' tiġrib ta' telf finanzjarju (a) fuq pożizzjonijiet denominati f'munita barranija minħabba varjazzjonijiet fir-rati tal-kambju, u (b) fuq investimenti fi prodotti essenzjali minħabba varjazzjonijiet fil-prezzijiet tas-suq tagħhom* | • investimenti f'riżervi barranin<br>• investimenti f'deheb | ✓ diversifikazzjoni ta' investimenti fil-muniti u d-deheb<br>✓ kontijiet ta' rivalutazzjoni tad-deheb u l-munita barranija<br>✓ monitoraġġ tar-riskju finanzjarju |
| | | **Riskju tar-rata tal-imgħax** *Riskju ta' tiġrib ta' telf finanzjarju minħabba tibdil avvers fir-rati tal-imgħax li jwassal għal (a) tnaqqis imqabbel mas-suq fil-valur ta' strumenti finanzjarji jew (b) impatt negattiv fuq id-dħul nett mill-imgħax* | • investimenti f'riżervi barranin<br>• portafoll tal-investiment denominat f'euro<br>• investimenti f'titoli tal-politika monetarja | ✓ politika tal-allokazzjoni ta' assi<br>✓ kontijiet ta' rivalutazzjoni tal-prezzijiet<br>✓ limiti tar-riskju tas-suq<br>✓ monitoraġġ tar-riskju finanzjarju |
| | **Riskju tal-likwidità** *Riskju ta' tiġrib ta' telf finanzjarju minħabba li ma jkunux jistgħu jiġu likwidati assi bil-valur tas-suq prevalenti f'perjodu xieraq ta' żmien* | | • investimenti f'riżervi barranin | ✓ politika tal-allokazzjoni ta' assi<br>✓ limiti tar-riskju tal-likwidità<br>✓ monitoraġġ tar-riskju finanzjarju |
| **Riskju operazzjonali** *Riskju ta' impatt negattiv finanzjarju, tal-operat jew tar-reputazzjoni li jirriżulta minn azzjonijiet jew omissjonijiet tan-nies, riżorsi jew politika insuffiċjenti tal-istaff, implimentazzjoni mhux adegwata jew falliment tal-governanza interna u l-proċessi tal-operat, falliment tas-sistemi li l-proċessi jiddependu minnhom, jew avvenimenti esterni (e.g. diżastri naturali jew attakki esterni).* | | | • impjegati, riżorsi tal-istaff, politika tal-istaff<br>• governanza interna u proċessi tal-operat<br>• sistemi<br>• avvenimenti esterni | ✓ identifikazzjoni, valutazzjoni, reazzjoni, rappurtar u monitoraġġ tar-riskji operazzjonali<br>✓ gwida politika għat-tolleranza tar-riskju<br>✓ matriċi tar-riskju<br>✓ qafas għall-ġestjoni tal-kontinwità tal-operat |

## 4.1 Riskji finanzjarji

Ir-riskji finanzjarji jiġu mill-attivitajiet ewlenin tal-BĊE u mill-iskoperturi assoċjati magħhom. Il-BĊE jiddeċiedi l-allokazzjoni tal-assi tiegħu u jimplimenta l-oqfsa xierqa tal-ġestjoni tar-riskju u d-diliġenza dovuta, filwaqt li jqis l-għanijiet u l-finijiet tal-portafolli diversi u l-iskoperturi finanzjarji, kif ukoll il-preferenzi tar-riskju tal-korpi deċiżjonali tiegħu.

Ir-riskji finanzjarji jistgħu jiġu kwantifikati bl-użu ta' kejl differenti tar-riskju. Il-BĊE japplika tekniki għall-kalkolu tar-riskju żviluppati internament, abbażi ta' qafas ta' simulazzjoni konġunta tar-riskji tas-suq u tal-kreditu. Il-kunċetti, it-tekniki u l-ipotesijiet tal-mudelli ewlenin li jiffurmaw il-bażi tal-kejl tar-riskju jutilizzaw standards tas-suq. Sabiex jifhem b'mod komprensiv l-avvenimenti ta' riskju li jistgħu jseħħu bi frekwenzi u livelli ta' severità differenti, il-BĊE juża żewġ tipi ta' kejl statistiku, il-Valur fir-Riskju (VaR) u l-Iżbilanċ Mistenni,[7] li jiġu kkalkulati fuq diversi livelli ta' fiduċja. Barra minn hekk, tintuża l-analiżi ta' sitwazzjonijiet ta' sensittività u ta' stress biex jinftiehmu aħjar u biex jikkomplementaw il-kalkoli statistiċi tar-riskju.

Ikkalkulati bħala VaR b'livell ta' fiduċja ta' 95% fuq perjodu ta' sena (VaR95%) fil-31 ta' Diċembru 2015, ir-riskji finanzjarji li għalihom kien espost il-BĊE permezz tal-assi finanzjarji tiegħu ammontaw għal total ta' €10 biljun, li kien €1.4 biljun ogħla mir-riskji aggregati kkalkulati fil-31 ta' Diċembru 2014. Din iż-żieda hija assoċjata l-aktar maż-żieda fil-valur tas-suq tal-assi f'riżervi barranin tal-BĊE u għalhekk tal-iskopertura tal-BĊE għar-riskju tal-munita, wara l-apprezzament tad-dollaru Amerikan u l-yen Ġappuniż mal-euro fl-2015.

## 4.1.1 Riskju tal-kreditu

Il-kontrolli u l-limiti tar-riskju li juża l-BĊE biex jistabbilixxi l-iskopertura tiegħu għar-riskju tal-kreditu huma differenti skont it-tip ta' operazzjoni u jirriflettu l-għanijiet tal-politika jew tal-investiment tal-portafolli differenti kif ukoll il-karatteristiċi tar-riskju tal-assi ta' bażi.

Ir-riskju tal-kreditu mill-investimenti tal-BĊE f'riżervi barranin huwa minimu, billi r-riżervi jiġu investiti f'assi bi kreditu ta' kwalità tajba.

L-investimenti tal-BĊE fid-deheb mhumiex suġġetti għar-riskju tal-kreditu, billi d-deheb ma jinsilifx lil terzi.

L-għan tal-portafoll tal-investiment denominat f'euro huwa li jipprovdi lill-BĊE bi dħul biex jgħinu jkopri l-ispejjeż tal-operat tiegħu filwaqt li jikkonserva l-kapital investit. Għalhekk, il-kunsiderazzjonijiet dwar id-dħul għandhom sehem relattivament ikbar fl-allokazzjoni tal-assi u fil-qafas tal-kontroll tar-riskju għal dawn l-investimenti milli għar-riżervi barranin tal-BĊE. Minkejja dan, ir-riskju tal-kreditu fir-rigward ta' dawn l-investimenti xorta jinżamm f'livelli moderati.

Ir-riskju tal-kreditu assoċjat mat-titoli miżmumin għall-għanijiet tal-politika monetarja jinsab fil-livelli ta' tolleranza tar-riskju tal-BĊE minħabba t-teknika tal-ġestjoni tar-riskju li tiġi applikata. Ir-riskju ta' migrazzjoni tal-kreditu assoċjat mat-titoli akkwistati

[7] Il-Valur fir-Riskju (*Value at Risk* – VaR) huwa definit bħala l-limitu massimu ta' telf potenzjali għall-portafoll tal-assi finanzjarji li, skont mudell statistiku, ma jinqabiżx bi probabbiltà definita (il-livell ta' fiduċja) fuq perjodu speċifiku ta' riskju. L-Iżbilanċ Mistenni (*Expected Shortfall*) huwa kejl koerenti ta' riskju li huwa aktar konservattiv mill-VaR meta jintuża l-istess perjodu u l-istess livell ta' fiduċja, billi jkejjel it-telf medju ppeżat bil-probabbiltà li jista' jseħħ fl-agħar sitwazzjonijiet li jaqbżu l-limitu tal-VaR. F'dan ir-rigward, it-telf huwa definit bħala d-differenza bejn il-valur nett tal-portafolli tal-BĊE kif jidher fil-Karta tal-Bilanċ fil-bidu tal-perjodu speċifiku, u l-valuri simulati fi tmiem l-istess perjodu.

għall-għanijiet tal-politika monetarja ma jaffettwax direttament il-kontijiet finanzjarji tal-BĊE billi dawn it-titoli jiġu valutati b'kost amortizzat suġġett għal indeboliment u għalhekk ma jiġux rivalutati bil-prezzijiet tas-suq. Madankollu, jistgħu jkunu suġġetti għar-riskju tal-inadempjenza tal-kreditu, u deterjorament fil-kwalità tal-kreditu tagħhom jista' jaffettwa l-kontijiet finanzjarji tal-BĊE permezz tal-proċess regolari tal-analiżi u l-għarfien tal-indebolimenti.

## 4.1.2 Riskju tas-suq

It-tipi ewlenin ta' riskju tas-suq li għalihom il-BĊE huwa suġġett fil-ġestjoni tal-investimenti tiegħu huma r-riskji tal-munita u tal-prodotti essenzjali (il-prezz tad-deheb). Il-BĊE huwa espost ukoll għar-riskju tar-rata tal-imgħax.

### Riskji tal-munita u l-prodotti essenzjali

Ir-riskji tal-munita u l-prodotti essenzjali jiddominaw il-profil tar-riskju finanzjarju tal-BĊE. Dan minħabba d-daqs tar-riżervi barranin (li jikkonsistu l-aktar f'dollari Amerikani) u l-investimenti f'deheb tiegħu, kif ukoll il-livell għoli ta' volatilità fir-rati tal-kambju u l-prezz tad-deheb.

Minħabba s-sehem tad-deheb u r-riżervi barranin fil-politika li jħaddem, il-BĊE ma jfittixx li jelimina r-riskji tal-munita u l-prodotti essenzjali. Dawn ir-riskji effettivament jittaffew permezz tad-diversifikazzjoni tal-investimenti f'muniti differenti u f'deheb.

Bi qbil mar-regoli tal-Eurosistema, il-kontijiet ta' rivalutazzjoni tad-deheb u tad-dollaru Amerikan, li ammontaw għal €11.9 biljun (2014: €12.1 biljun) u €10.6 biljun (2014: €6.2 biljun) rispettivament fil-31 ta' Diċembru 2015, jistgħu jintużaw biex jassorbu l-impatt ta' ċaqliq sfavorevoli fil-prezz tad-deheb u r-rata tal-kambju tad-dollaru Amerikan fil-ġejjieni, u b'hekk itaffu jekk mhux ukoll jevitaw kull impatt fuq il-Kont tal-Qligħ u t-Telf tal-BĊE.

### Riskju tar-rata tal-imgħax

Ir-riżervi barranin u l-portafolli tal-investiment denominati f'euro tal-BĊE jiġu investiti l-aktar f'titoli bi dħul fiss li jiġu rivalutati bil-prezzijiet tas-suq u għalhekk huma esposti għar-riskju tas-suq ġej miċ-ċaqliq tar-rati tal-imgħax. Ir-riskju tar-rata tal-imgħax valutat skont is-suq jiġi amministrat permezz tal-politika tal-allokazzjoni tal-assi u l-limiti tar-riskju tas-suq li jiżguraw li r-riskju tas-suq jibqa' f'livelli li jirriflettu l-preferenzi tal-BĊE bejn ir-riskju u r-redditu għall-portafolli differenti. Meta jitfissru f'termini ta' tul ta' żmien modifikat[8] tal-portafolli bi dħul fiss, il-preferenzi bejn ir-riskju u r-redditu jirriżultaw fi żmien modifikat itwal għall-portafoll tal-investiment denominat f'euro milli għall-investimenti f'riżervi barranin.

8 It-tul ta' żmien modifikat huwa kejl tas-sensittività tal-valur tal-portafolli għal ċaqliq parallel fil-kurvi tar-rendita.

Ir-riskju tar-rata tal-imgħax valutat skont is-suq li għalih huwa espost il-BĊE baqa' limitat matul l-2015.

It-titoli akkwistati fl-ambitu tal-programmi ta' xiri ta' assi (it-tliet CBPPs, l-SMP, l-ABSPP u l-PSPP) jiġu valutati b'kost amortizzat suġġett għal indeboliment u għalhekk ma jiġux rivalutati bil-prezzijiet tas-suq. Hekk, l-investimenti f'dawn it-titoli mhumiex esposti għar-riskju tar-rata tal-imgħax valutat skont is-suq. Madankollu, l-asimetrija bejn is-sensittività tar-rata tal-imgħax tad-dħul iġġenerat minn dawn it-titoli u dik tal-ispejjeż assoċjati mal-obbligazzjonijiet korrispondenti ġġib magħha riskju tar-rata tal-imgħax li jista' jkollu impatt negattiv fuq id-dħul nett mill-imgħax tal-BĊE. Il-politiki tal-allokazzjoni tal-assi, fosthom il-politiki u l-proċeduri li jiżguraw li x-xiri jsir bi prezzijiet xierqa, jintużaw biex jieħdu ħsieb dan it-tip ta' riskju, li jkompli jittaffa bl-eżistenza ta' obbligazzjonijiet mhux remunerati u bl-istruttura ġenerali tal-assi u l-obbligazzjonijiet tal-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE. Ir-riskju tar-rata tal-imgħax assoċjat mat-titoli akkwsitati għall-għanijiet tal-politika monetarja kiber matul l-2015, l-aktar minħabba x-xiri fil-PSPP. Madankollu, huwa mistenni li l-BĊE jkollu dħul nett totali pożittiv mill-imgħax fis-snin li ġejjin, anki fil-każ remot li jseħħu sitwazzjonijiet ta' riskju tar-rata tal-imgħax estremament negattivi.

### 4.1.3 Riskju tal-likwidità

Minħabba s-sehem tal-euro bħala munita importanti ta' riżerva, is-sehem tal-BĊE bħala bank ċentrali u l-istruttura tiegħu tal-assi u l-obbligazzjonijiet, l-iskopertura ewlenija tal-BĊE għar-riskju tal-likwidità toriġina mir-riżervi barranin tiegħu billi, biex iwettaq interventi fil-kambju, għandu mnejn li ammonti kbar minn dawn l-investimenti jkunu jridu jiġu likwidati f'perjodi qosra ta' żmien. Għall-ġestjoni ta' dan ir-riskju, l-allokazzjoni u l-limiti tal-assi jiżguraw li parti kbira biżżejjed mill-investimenti tal-BĊE tiġi investita f'assi li jistgħu jiġu likwidati malajr b'impatt negliġibbli fuq il-prezz.

Il-profil tar-riskju tal-likwidità tal-portafolli tal-BĊE baqa' ġeneralment stabbli fl-2015.

## 4.2 Riskju operazzjonali

L-għanijiet ewlenin tal-qafas tal-ġestjoni tar-riskju operazzjonali (ORM) tal-BĊE huma li (a) jagħti kontribut biex jiżgura li l-BĊE jilħaq il-missjoni u l-għanijiet tiegħu; u li (b) jipproteġi r-reputazzjoni tiegħu u assi oħra mit-telf, l-użu ħażin u d-danni.

Fil-qafas tal-ORM, kull qasam tax-xogħol huwa responsabbli biex jidentifika, jevalwa, jirreaġixxi għal, jirrapporta dwar u jissorvelja r-riskji u l-kontrolli operazzjonali tiegħu. Oqsma tax-xogħol b'sehem orizzontali jipprovdu kontrolli speċifiċi fil-livell tal-bank kollu. F'dan l-ambitu, il-politika tal-BĊE dwar it-tolleranza tar-riskju tipprovdi gwida fir-rigward tal-istrateġiji ta' reazzjoni għar-riskju u l-proċeduri ta' aċċettazzjoni tar-riskju. Il-politika tintrabat ma' matriċi tar-riskju bbażata fuq l-iskali ta' gradazzjoni tal-BĊE għall-impatt u l-probabbiltà (li japplikaw kriterji kwantitattivi u kwalitattivi).

Il-funzjoni tal-ORM/BCM hija responsabbli għaż-żamma tal-oqfsa tal-ORM u tal-ġestjoni tal-kontinwità tal-operat (BCM) u għall-għoti ta' assistenza metodoloġika fir-

rigward tal-attivitajiet tal-ORM u l-BCM lis-sidien tar-riskju u l-kontroll. Barra minn hekk, tipprovdi rapporti annwali u ad hoc dwar ir-riskji operazzjonali lill-Kumitat tar-Riskju Operazzjonali u lill-Bord Eżekuttiv u tgħin lill-korpi deċiżjonali fis-sorveljanza tal-ġestjoni tar-riskji u l-kontrolli operazzjonali tal-BĊE. Tikkoordina u timplimenta l-programm tal-BCM, tagħmel testijiet regolari tal-kontinwità tal-operat u teżamina d-dispożizzjonijiet tal-kontinwità tal-operat fl-operazzjonijiet tal-BĊE fejn il-ħin huwa kritiku, kif ukoll tgħin lit-Tim tal-Ġestjoni tal-Kriżijiet, inklużi l-istrutturi ta' appoġġ, u l-oqsma tax-xogħol fil-każ ta' tfixkil serju fl-operat.

# 5 Riżorsi finanzjarji

## Kapital

Minħabba li l-Litwanja adottat il-munita unika fl-1 ta' Jannar 2015, Lietuvos bankas ħallas ammont ta' €43 miljun f'dik id-data. B'dan il-pagament, il-kapital imħallas tal-BĊE ammonta għal €7,740 miljun fil-31 ta' Diċembru 2015. Tagħrif dettaljat dwar il-kapital tal-BĊE jinsab fin-nota 15.1 "Kapital" fil-Kontijiet Annwali.

## Provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb

Minħabba l-iskopertura konsiderevoli tal-BĊE għar-riskji finanzjarji mfissra fit-Taqsima 4, il-BĊE jżomm provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb. Id-daqs u r-rekwiżit kontinwu ta' dan il-provediment jiġu riveduti kull sena filwaqt li titqies firxa ta' fatturi, fosthom b'mod partikolari, il-livell tal-investimenti f'assi li jġorru riskju, il-kobor tal-iskoperturi għar-riskju li seħħew fis-sena finanzjarja kurrenti, ir-riżultati mbassrin għas-sena d-dieħla u evalwazzjoni tar-riskju bil-kalkoli tal-Valuri f'Riskju (VaR) fuq assi li jġorru riskju, li tiġi applikata b'mod konsistenti tul iż-żmien. Il-provediment għar-riskju, flimkien mal-ammonti miżmumin fil-fond ġenerali tar-riżervi tal-BĊE, m'għandux jaqbeż il-valur tal-kapital imħallas mill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro.

Fil-31 ta' Diċembru 2014 il-provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb kien ta' €7,575 miljun. Lietuvos bankas ikkontribwixxa ammont ta' €43 miljun b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2015, biex id-daqs tal-provediment għar-riskju żdied għal €7,620 miljun. Dan l-ammont huwa ekwivalenti għall-valur tal-kapital tal-BĊE mħallas mill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fil-31 ta' Diċembru 2015.

## Kontijiet ta' rivalutazzjoni

Il-qligħ mhux realizzat mid-deheb, il-muniti barranin u t-titoli suġġetti għar-rivalutazzjoni tal-prezzijiet mhuwiex rikonoxxut bħala dħul fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf

iżda jidħol direttament fil-kontijiet ta' rivalutazzjoni fuq in-naħa tal-passiv tal-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE. Dawn il-bilanċi jistgħu jintużaw biex jassorbu l-impatt ta' ċaqliq sfavorevoli fil-prezzijiet u/jew fir-rati tal-kambju fil-ġejjieni, u għalhekk jikkostitwixxu bafer finanzjarju li jsaħħaħ ir-reżistenza tal-BĊE għar-riskji ta' bażi.

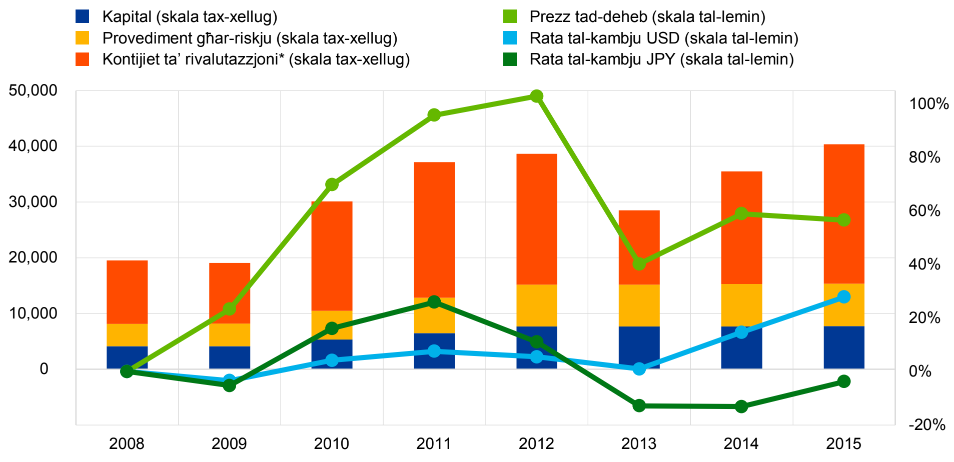
L-ammont totali tal-kontijiet ta' rivalutazzjoni għad-deheb, il-muniti barranin u t-titoli fi tmiem Diċembru 2015 kien ta' €25.0 biljun[9] (2014: €20.2 biljun). Għal aktar tagħrif ara n-noti dwar il-politika tal-kontabilità u n-nota 14 "Kontijiet ta' rivalutazzjoni" fin-noti tal-Karta tal-Bilanċ.

Tabella 1 tippreżenta l-evoluzzjoni tar-riżorsi finanzjarji tal-BĊE msemmijin hawn fuq u tar-rati tal-kambju ewlenin u l-prezz tad-deheb għall-perjodu 2008-15.[10] F'dan il-perjodu (a) il-kapital imħallas tal-BĊE kważi rdoppja, l-aktar minħabba d-deċiżjoni li kien ħa l-Kunsill Governattiv fl-2010 li jżid il-kapital sottoskritt; (b) il-provediment għar-riskju żdied għal ammont daqs il-kapital imħallas tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro; u (c) il-kontijiet ta' rivalutazzjoni wrew livell notevoli ta' volatilità, l-aktar minħabba ċaqliq fir-rati tal-kambju u l-prezz tad-deheb.

**Tabella 1**

Ir-riżorsi finanzjarji tal-BĊE, ir-rati tal-kambju ewlenin u l-prezz tad-deheb fil-perjodu 2008-15

(miljuni ta' EUR; bidla perċentwali mqabbla mal-2008)




* Dawn jinkludu l-qligħ totali mir-rivalutazzjoni tad-deheb, il-munita barranija u t-titoli
Sors: BĊE

# 6 L-impatt tal-attivitajiet ewlenin fuq ir-rendikonti finanzjarji

It-tabella tagħti ħarsa ġenerali lejn l-operazzjonijiet u l-funzjonijiet ewlenin tal-BĊE biex jasal għall-mandat tiegħu u l-impatt tagħhom fuq ir-rendikonti finanzjarji tal-bank.

9 Barra dan, il-partita tal-karta tal-bilanċ "Kontijiet ta' rivalutazzjoni" tinkludi l-kalkoli ġodda fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg.

10 L-iżviluppi fir-rati tal-kambju ewlenin u l-prezz tad-deheb jidhru bħala bidla perċentwali mqabbla mar-rati tal-kambju u l-prezz tad-deheb prevalenti fi tmiem l-2008.

| Operazzjoni/Funzjoni | Impatt fuq il-Kontijiet Annwali tal-BĊE |
|---|---|
| Operazzjonijiet tal-politika monetarja | L-operazzjonijiet standard tal-politika monetarja jiġu implimentati b'mod deċentralizzat mill-banek ċentrali nazzjonali tal-Eurosistema. Għalhekk, dawn l-operazzjonijiet ma jkollhomx impatt dirett fuq il-Kontijiet Annwali tal-BĊE. |
| Titoli miżmuma għall-għanijiet tal-politika monetarja (fis-CBPPs, l-SMP, l-ABSPP u l-PSPP) | It-titoli akkwistati mill-BĊE jidħlu fil-partita "Titoli miżmuma għall-għanijiet tal-politika monetarja". L-investimenti f'dawn il-portafolli jidħlu fil-kontijiet b'kost amortizzat u jsir test għall-indeboliment tal-inqas darba fis-sena. Id-dovuti mill-kupuni u l-amortizzament ta' skontijiet u primjums jiġu inklużi fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf.[11] |
| Attivitajiet ta' investiment (ġestjoni tar-riżervi barranin u l-fondi proprji) | Ir-riżervi barranin tal-BĊE jidħlu fil-karta tal-bilanċ[12] jew jiġu riflessi f'kontijiet esklużi mill-karta tal-bilanċ sad-data tal-ħlas.<br>Il-portafoll tal-fondi proprji tal-BĊE jidħol fil-karta tal-bilanċ, l-aktar fil-partita "Assi finanzjarji oħra".<br>Id-dħul nett mill-imgħax, li jinkludi d-dovuti mill-kupuni u l-amortizzament ta' skontijiet u primjums, jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf.[13] It-telf mhux realizzat mill-prezzijiet u r-rati tal-kambju li jaqbeż il-qligħ mhux realizzat irrekordjat qabel, kif ukoll il-qligħ u t-telf realizzat mill-bejgħ ta' titoli, jidħlu wkoll fil-Kont tal-Qligħu u t-Telf,[14] filwaqt li l-qligħ mhux realizzat jidħol fil-karta tal-bilanċ fil-partita "Kontijiet ta' rivalutazzjoni". |
| Sistemi ta' ħlas (TARGET2) | Il-bilanċi fi ħdan l-Eurosistema tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro vis-à-vis il-BĊE minn TARGET2 jidħlu fil-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE bħala pożizzjoni waħda netta tal-attiv jew tal-passiv. Ir-remunerazzjoni ta' dawn il-bilanċi tidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fil-partiti "Dħul ieħor mill-imgħax" u "Spejjeż oħra tal-imgħax". |
| Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni | Il-BĊE ġie allokat sehem ta' 8% mill-valur totali tal-karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni. Dan is-sehem huwa kopert bi klejms mal-banek ċentrali nazzjonali, b'imgħax skont ir-rata tal-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament. Dan l-imgħax jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fil-partita "Dħul mill-imgħax fuq l-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema".<br>L-ispejjeż tal-ġarr transkonfinali ta' karti tal-euro bejn l-istamperiji tal-karti tal-flus u l-banek ċentrali nazzjonali għall-kunsinna ta' karti tal-flus ġodda, u bejn il-banek ċentrali nazzjonali għal ħażniet biex jagħmlu tajjeb għal nuqqas ta' provvista, jiġġarrbu ċentralment mill-BĊE. Dawn l-ispejjeż jidħlu fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fl-intestatura "Servizzi tal-produzzjoni tal-karti tal-flus". |
| Superviżjoni bankarja | L-ispejjeż annwali tal-BĊE relatati mal-kompiti superviżorji tiegħu jiġu rkuprati permezz tat-tariffi superviżorji annwali imposti fuq l-entitajiet taħt superviżjoni. It-tariffi superviżorji jidħlu fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fl-intestatura "Dħul nett minn tariffi u kummissjonijiet". |

## 7 Riżultat finanzjarju għall-2015

Fl-2015 il-qligħ nett tal-BĊE kien ta' €1,082 miljun (2014: €989 miljun).

Tabella 2 tirrappreżenta l-komponenti tal-Kont tal-Qligħ u t-Telf tal-BĊE fl-2015 imqabblin mal-2014.

11 Jidħlu fil-partiti "Dħul ieħor mill-imgħax" u "Spejjeż oħra tal-imgħax".

12 Jidħlu l-aktar fil-partiti "Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb", "Klejms ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'munita barranija", "Klejms ma' residenti taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija" u "Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'munita barranija".

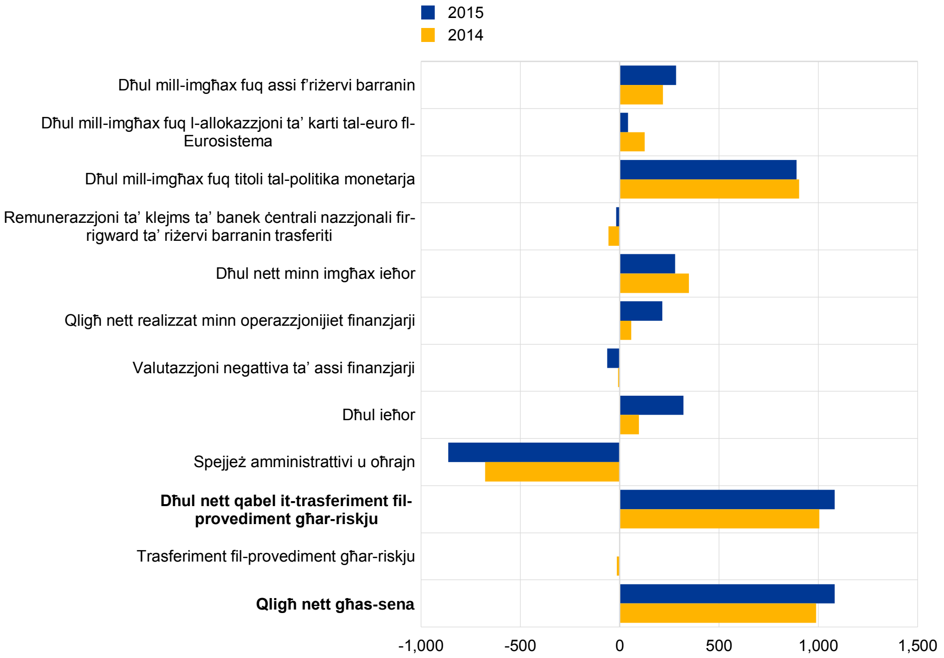
13 Id-dħul relatat mar-riżervi barranin tal-BĊE jidher fil-partita "Dħul mill-imgħax fuq assi f'riżervi barranin", filwaqt li d-dħul u l-ispejjeż tal-imgħax fuq il-fondi proprji tiegħu jiġu riflessi fil-partiti "Dħul ieħor mill-imgħax" u "Spejjeż oħra tal-imgħax".

14 Jidħlu fil-partiti "Valutazzjoni negattiva fuq assi u pożizzjonijiet finanzjarji" u "Qligħ/telf realizzat minn operazzjonijiet finanzjarji" rispettivament.

**Tabella 2**

Analiżi tal-Kont tal-Qligħ u t-Telf tal-BĊE fl-2015 u l-2014

(miljuni ta' EUR)




Sors: BĊE

## Punti ewlenin

- Fl-2015 id-dħul nett mill-imgħax naqas għal €1,475 miljun, imqabbel ma' €1,536 miljun fl-2014. Dħul mill-imgħax iktar baxx fuq is-sehem tal-BĊE mit-total ta' karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni minħabba r-rata medja iktar baxxa fuq l-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament fl-2015 kif ukoll dħul mill-imgħax iktar baxx fuq il-portafoll tal-fondi proprji kkontribwew għal dan it-tnaqqis. L-effetti ta' dawn il-fatturi ġew paċuti parzjalment biss minn (a) dħul mill-imgħax iktar għoli fuq l-assi f'riżervi barranin minħabba l-apprezzament tad-dollaru Amerikan mal-euro u dħul mill-imgħax iktar għoli fuq il-portafoll ta' titoli denominati f'dollari Amerikani; u (b) spiża tal-imgħax iktar baxxa mill-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fir-rigward tal-assi f'riżervi barranin li trasferew lill-BĊE.

- Id-dħul mill-imgħax iġġenerat mit-titoli akkwistati għall-għanijiet tal-politika monetarja naqas bi ftit minn €903 miljun fl-2014 għal €890 miljun fl-2015. It-tnaqqis fid-dħul mill-imgħax minħabba li mmaturaw titoli akkwistati fl-SMP u fl-ewwel u t-tieni programm ta' xiri ta' bonds garantiti kien paċut kważi għalkollox mid-dħul mill-imgħax tal-programm estiż ta' xiri ta' assi.[15]

[15] Il-programm estiż ta' xiri ta' assi (APP) jikkonsisti fis-CBPP3, l-ABSPP u l-PSPP. Dettalji oħra dwar l-APP jinsabu fil-websajt tal-BĊE.

- Il-valutazzjoni negattiva fuq l-assi finanzjarji żdiedet b'€56 miljun għal €64 miljun fl-2015, l-aktar minħabba t-tnaqqis ġenerali fil-prezz tas-suq tat-titoli miżmumin fil-portafoll tad-dollaru Amerikan.
- L-ispejjeż amministrattivi totali tal-BĊE, inkluż id-deprezzament, ammontaw għal €864 miljun fl-2015, imqabblin ma' €677 miljun fl-2014. Din iż-żieda kienet dovuta l-aktar għall-bidu tad-deprezzament fuq il-bini ewlieni tal-BĊE u ż-żieda fl-ispejjeż imġarrbin fir-rigward tal-Mekkaniżmu Superviżorju Uniku (MSU). Madankollu, filwaqt li għall-2014 il-BĊE rkupra l-ispejjeż tiegħu relatati mal-MSU permezz tat-tariffi imposti fuq l-entitajiet taħt superviżjoni għal Novembru u Diċembru biss, l-ispejjeż kollha għall-2015 ġew irkuprati minn dawn it-tariffi. Minħabba dan, id-dħul ieħor żdied fl-2015 għal €320 miljun (2014: €96 miljun).

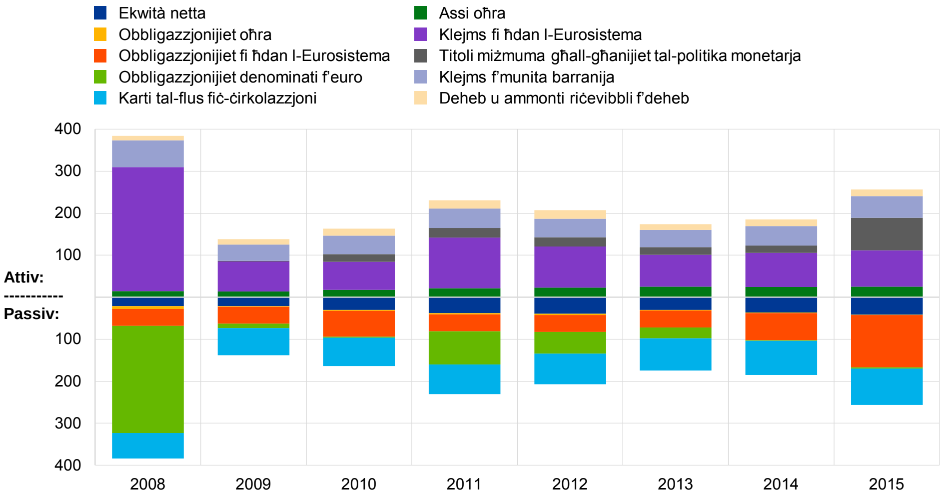
## 8 Żviluppi fit-tul fir-rendikonti finanzjarji tal-BĊE

It-Tabelli 3 u 4 juru l-evoluzzjoni tal-Karta tal-Bilanċ u l-Kont tal-Qligħ u t-Telf tal-BĊE, kif ukoll tal-komponenti tagħhom, għall-perjodu 2008-15.

**Tabella 3**

Evoluzzjoni tal-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE fil-perjodu 2008-15[16]

(biljuni ta' EUR)



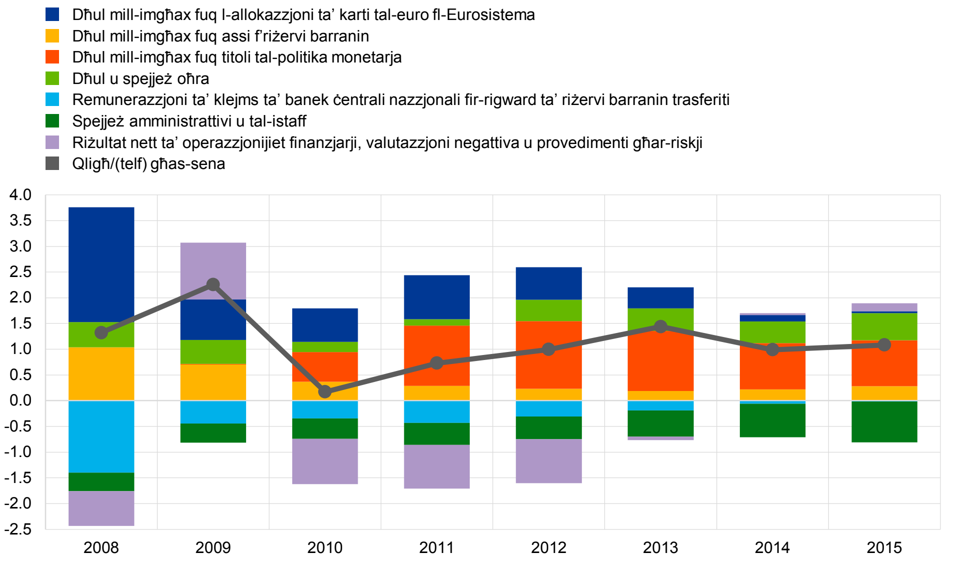

Sors: BĊE

[16] It-tabella hija bbażata fuq il-valuri ta' tmiem is-sena.

**Tabella 4**

Evoluzzjoni tal-Kont tal-Qligħ u t-Telf tal-BĊE fil-perjodu 2008-15

(biljuni ta' EUR)




Sors: BĊE

Il-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE ċkienet meta titqabbel mal-2008 l-aktar minħabba t-titjib fil-kundizzjonijiet tal-finanzjament b'dollari Amerikani għall-kontropartijiet tal-Eurosistema u t-tnaqqis gradwali fl-operazzjonijiet għall-provediment ta' likwidità f'dollari Amerikani offruti mill-Eurosistema. Dan ġie rifless fit-tnaqqis fil-klejms tal-BĊE fi ħdan l-Eurosistema u fl-obbligazzjonijiet tiegħu denominati f'euro. Madankollu, fir-raba' trimestru tal-2014, il-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE bdiet tespandi bl-akkwist ta' bonds garantiti u titoli koperti b'assi fit-tielet programm ta' xiri ta' bonds garantiti (CBPP3) u l-ABSPP. Din l-espansjoni tal-karta tal-bilanċ kompliet fl-2015 bl-akkwist ta' titoli maħruġin mill-gvernijiet ċentrali taż-żona tal-euro wara l-introduzzjoni tal-PSPP. Ix-xiri ta' titoli f'dawn il-programmi kollha ġie konkluż permezz tal-kontijiet TARGET2 u għalhekk wassal għal żieda korrispondenti fl-obbligazzjonijiet tal-BĊE fi ħdan l-Eurosistema.

Il-qligħ nett tal-BĊE fl-istess perjodu ġie influwenzat minn dawn il-fatturi:

- Ir-rata fuq l-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament naqset, u dan naqqas b'mod sinifikanti d-dħul mid-drittijiet tal-munita għall-BĊE. Ir-rata medja tal-MROs għall-2015 kienet 0.05%, imqabbla ma' 4% għall-2008, u b'hekk id-dħul mill-imgħax fuq il-karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni naqas minn €2.2 biljun fl-2008 għal €0.04 biljun fl-2015.

- Saru trasferimenti fil-provediment ġenerali għar-riskju fir-rigward tar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tad-deheb, b'mod partikolari fil-perjodu 2010-12. F'dan il-perjodu ammont kumulattiv ta' €3.5 biljun ġie ttrasferit fil-provediment għar-riskju, u dan naqqas il-qligħ rappurtat bl-istess ammont.

- Id-dħul mill-imgħax fuq l-assi f'riżervi barranin naqas gradwalment minn €1.0 biljun fl-2008 għal €0.2 biljun fl-2013, l-aktar minħabba t-tnaqqis fir-renditi mid-

dollaru Amerikan li wassal għal tnaqqis fid-dħul mill-imgħax iġġenerat mill-portafoll tad-dollaru Amerikan. Madankollu, din ix-xejra nqalbet fis-sentejn li għaddew u fl-2015 dan id-dħul ammonta għal €0.3 biljun.

- L-investimenti f'titoli akkwistati fil-programmi ta' xiri ta' assi ġġeneraw, bħala medja, 54% tad-dħul nett totali tal-BĊE mill-imgħax f'dawn l-aħħar sitt snin.
- It-twaqqif u l-funzjonament tal-MSU fis-sentejn li għaddew ikkontribwew għal żieda sinifikanti fl-ispejjeż amministrattivi u tal-istaff. Madankollu, l-ispejjeż relatati mal-MSU ġew irkuprati minn Novembru 2014 permezz tat-tariffi imposti fuq l-entitajiet taħt superviżjoni.

# Rendikonti finanzjarji tal-BĊE

## Karta tal-Bilanċ fil-31 ta’ Diċembru 2015

| ATTIV | Numru tan-nota | 2015 € | 2014 € |
|---|---|---|---|
| **Deheb u ammonti riċevibbli f’deheb** | 1 | **15,794,976,324** | **15,980,317,601** |
| | | | |
| **Klejms ma’ residenti barra ż-żona tal-euro denominati f’munita barranija** | 2 | | |
| Ammonti ricevibbli mill-FMI | 2.1 | 714,825,534 | 669,336,060 |
| Bilanċi ma’ banek u investimenti f’titoli, self estern u assi esterni oħra | 2.2 | 49,030,207,257 | 43,730,904,005 |
| | | **49,745,032,791** | **44,400,240,065** |
| | | | |
| **Klejms ma’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’munita barranija** | 2.2 | **1,862,714,832** | **1,783,727,949** |
| | | | |
| **Klejms oħra ma’ istituzzjonijiet ta’ kreditu taż-żona tal-euro denominati f’euro** | 3 | **52,711,983** | **2,120,620** |
| | | | |
| **Titoli ta’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’euro** | 4 | | |
| Titoli miżmuma għall-għanijiet tal-politika monetarja | 4.1 | **77,808,651,858** | **17,787,948,367** |
| | | | |
| **Klejms fi ħdan l-Eurosistema** | 5 | | |
| Klejms relatati mal-allokazzjoni ta’ karti tal-euro fl-Eurosistema | 5.1 | **86,674,472,505** | **81,322,848,550** |
| | | | |
| **Assi oħra** | 6 | | |
| Assi fissi tanġibbli u intanġibbli | 6.1 | 1,263,646,830 | 1,249,596,659 |
| Assi finanzjarji oħra | 6.2 | 20,423,917,583 | 20,626,359,858 |
| Differenzi fir-rivalutazzjoni ta’ strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ | 6.3 | 518,960,866 | 319,624,726 |
| Dovuti u spejjeż imħallsin bil-quddiem | 6.4 | 1,320,068,350 | 725,224,031 |
| Varji | 6.5 | 1,180,224,603 | 1,092,627,246 |
| | | **24,706,818,232** | **24,013,432,520** |
| **Attiv totali** | | **256,645,378,525** | **185,290,635,672** |

| PASSIV | Numru tan-nota | 2015 € | 2014 € |
|---|---|---|---|
| **Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni** | 7 | **86,674,472,505** | **81,322,848,550** |
| | | | |
| **Obbligazzjonijiet ma' residenti oħra taż-żona tal-euro denominati f'euro** | 8 | | |
| Obbligazzjonijiet oħra | 8.1 | **1,026,000,000** | **1,020,000,000** |
| | | | |
| **Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro** | 9 | **2,330,804,192** | **900,216,447** |
| | | | |
| **Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'munita barranija** | 10 | | |
| Depożiti, bilanċi u obbligazzjonijiet oħra | 10.1 | **0** | **458,168,063** |
| | | | |
| **Obbligazzjonijiet fi ħdan l-Eurosistema** | 11 | | |
| Obbligazzjonijiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin | 11.1 | 40,792,608,418 | 40,553,154,708 |
| Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti) | 11.2 | 83,083,520,309 | 23,579,372,965 |
| | | **123,876,128,727** | **64,132,527,673** |
| | | | |
| **Obbligazzjonijiet oħra** | 12 | | |
| Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ | 12.1 | 392,788,148 | 178,633,615 |
| Dovuti u dħul miġbur bil-quddiem | 12.2 | 95,543,989 | 96,191,651 |
| Varji | 12.3 | 891,555,907 | 869,549,503 |
| | | **1,379,888,044** | **1,144,374,769** |
| | | | |
| **Provedimenti** | 13 | **7,703,394,185** | **7,688,997,634** |
| | | | |
| **Kontijiet ta' rivalutazzjoni** | 14 | **24,832,823,174** | **19,937,644,696** |
| | | | |
| **Kapital u riżervi** | 15 | | |
| Kapital | 15.1 | **7,740,076,935** | **7,697,025,340** |
| | | | |
| **Qligħ għas-sena** | | **1,081,790,763** | **988,832,500** |
| | | | |
| **Passiv totali** | | **256,645,378,525** | **185,290,635,672** |

# Kont tal-Qligħ u t-Telf għas-sena li għalqet fil-31 ta’ Diċembru 2015

| | Numru tan-nota | 2015 € | 2014 € |
|---|---|---|---|
| Dħul mill-imgħax fuq assi f’riżervi barranin | 22.1 | 283,205,941 | 217,003,159 |
| Dħul mill-imgħax fuq l-allokazzjoni ta’ karti tal-euro fl-Eurosistema | 22.2 | 41,991,105 | 125,806,228 |
| Dħul ieħor mill-imgħax | 22.4 | 2,168,804,955 | 2,512,243,088 |
| *Dħul mill-imgħax* | | *2,494,002,001* | *2,855,052,475* |
| Remunerazzjoni ta’ klejms ta’ banek ċentrali nazzjonali fir-rigward ta’ riżervi barranin trasferiti | 22.3 | (17,576,514) | (57,015,146) |
| Spejjeż oħra tal-imgħax | 22.4 | (1,001,272,846) | (1,262,336,836) |
| *Spejjeż tal-imgħax* | | *(1,018,849,360)* | *(1,319,351,982)* |
| **Dħul nett mill-imgħax** | 22 | **1,475,152,641** | **1,535,700,493** |
| Qligħ/telf realizzat minn operazzjonijiet finanzjarji | 23 | 214,433,730 | 57,260,415 |
| Valutazzjoni negattiva ta’ assi u pożizzjonijiet finanzjarji | 24 | (64,053,217) | (7,863,293) |
| Trasferiment lil/minn provedimenti għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb | | 0 | (15,009,843) |
| **Riżultat nett ta’ operazzjonijiet finanzjarji, valutazzjoni negattiva u provedimenti għar-riskju** | | **150,380,513** | **34,387,279** |
| **Dħul nett/spiża netta minn tariffi u kummissjonijiet** | 25, 26 | **268,332,261** | **28,158,654** |
| **Dħul mill-ishma u l-parteċipazzjoni azzjonarja** | 27 | **908,109** | **780,935** |
| **Dħul ieħor** | 28 | **51,023,378** | **67,253,502** |
| **Dħul nett totali** | | **1,945,796,902** | **1,666,280,863** |
| Spejjeż tal-istaff | 29 | (440,844,142) | (301,142,390) |
| Spejjeż amministrattivi | 30 | (351,014,617) | (353,579,537) |
| Deprezzament ta’ assi fissi tanġibbli u intanġibbli | | (64,017,361) | (15,312,728) |
| Servizzi tal-produzzjoni tal-karti tal-flus | 31 | (8,130,019) | (7,413,708) |
| **Qligħ għas-sena** | | **1,081,790,763** | **988,832,500** |

*Frankfurt am Main, 9 ta’ Frar 2016*

Bank Ċentrali Ewropew

Mario Draghi
President

# Politika tal-kontabilità[17]

## Forma u preżentazzjoni tar-rendikonti finanzjarji

Ir-rendikonti finanzjarji tal-BĊE tfasslu biex jippreżentaw b'mod ġust il-pożizzjoni finanzjarja tal-BĊE u r-riżultati tal-operazzjonijiet tiegħu. Inħadmu skont il-politika tal-kontabilità mfissra hawn taħt,[18] li l-Kunsill Governattiv tal-BĊE jqis li hija xierqa għan-natura tal-attività ta' bank ċentrali.

## Prinċipji tal-kontabilità

Ġew applikati l-prinċipji ta' kontabilità li ġejjin: realtà u trasparenza ekonomika, prudenza, għarfien ta' avvenimenti post karta tal-bilanċ, materjalità, negozju avvjat, prinċipju tad-dovuti, konsistenza u komparabbiltà.

## Għarfien tal-assi u l-obbligazzjonijiet

L-assi jew l-obbligazzjonijiet jidhru fil-Karta tal-Bilanċ biss meta x'aktarx li kull benefiċċju ekonomiku futur marbut magħhom jgħaddi għal għand, jew mingħand, il-BĊE, meta r-riskji u l-gwadanji sostanzjalment kollha assoċjati magħhom ikunu ġew trasferiti lill-BĊE, u meta l-prezz jew il-valur tal-assi jew l-ammont tal-obbligazzjonijiet ikunu jistgħu jiġu kkalkulati b'mod affidabbli.

## Bażi tal-kontabilità

Il-kontijiet tħejjew abbażi tal-kost storiku, immodifikat biex jinkludi l-valutazzjoni tas-suq tat-titoli negozjabbli (barra dawk miżmumin għall-għanijiet tal-politika monetarja), tad-deheb u tal-assi u l-obbligazzjonijiet l-oħra kollha inklużi fil-karta tal-bilanċ u esklużi minnha denominati f'munita barranija.

It-tranżazzjonijiet f'assi u obbligazzjonijiet finanzjarji jidhru fil-kontijiet bid-data meta jkunu ġew konklużi.

Bl-eċċezzjoni tat-tranżazzjonijiet *spot* f'titoli, it-tranżazzjonijiet fl-istrumenti finanzjarji denominati f'munita barranija jidhlu fil-kontijiet esklużi mill-karta tal-bilanċ bid-data ta' meta jkunu saru. Fid-data tal-konklużjoni tat-tranżazzjoni, l-entrati esklużi mill-karta tal-bilanċ jiġu rriversjati u t-tranżazzjonijiet jiddaħħlu fil-karta tal-bilanċ. Ix-xiri u l-bejgħ ta' munita barranija jaffettwa l-pożizzjoni netta f'munita barranija fid-data ta'

---

17 Il-politika dettaljata tal-kontabilità tal-BĊE hija stabbilita fid-Deċiżjoni BĊE/2010/21 tal-11 ta' Novembru 2010, ĠU L 35, 9.2.2011, p. 1. Din id-Deċiżjoni ġiet emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni BĊE/2015/26 tat-2 ta' Lulju 2015, ĠU L 193, 21.7.2015, p. 134.

18 Din il-politika hija konsistenti mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 26.4 tal-Istatut tas-SEBĊ, li jitolbu approċċ armonizzat għar-regoli tar-rappurtar kontabilistiku u finanzjarju tal-operazzjonijiet tal-Eurosistema.

meta jkun sar, u r-riżultati realizzati mill-bejgħ jiġu kkalkulati f'din id-data wkoll. L-imgħax, il-primjums u l-iskontijiet dovuti relatati mal-istrumenti finanzjarji denominati f'munita barranija jiġu kkalkulati u jidħlu fil-kontijiet kuljum, u l-pożizzjoni f'munita barranija wkoll tiġi affettwata kuljum minn dawn id-dovuti.

## Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija

Assi u obbligazzjonijiet denominati f'munita barranija jinqalbu f'euro bir-rata tal-kambju tad-data tal-karta tal-bilanċ. Id-dħul u l-ispejjeż jinqalbu bir-rata tal-kambju tad-data meta jidħlu fil-kontijiet. Ir-rivalutazzjoni ta' assi u obbligazzjonijiet tal-kambju, fosthom strumenti inklużi fil-karta tal-bilanċ u esklużi minnha, issir għal kull munita individwali.

Ir-rivalutazzjoni bil-prezz tas-suq ta' assi u obbligazzjonijiet denominati f'munita barranija tinħadem b'mod separat mir-rivalutazzjoni tar-rata tal-kambju.

Id-deheb jiġi valutat bil-prezz tas-suq tal-aħħar tas-sena. Ma ssir ebda distinzjoni bejn id-differenzi fir-rivalutazzjoni tal-prezz u tal-munita fil-każ tad-deheb. Minflok, tidħol fil-kontijiet valutazzjoni waħda għad-deheb abbażi tal-prezz f'euro għal kull uqija fina ta' deheb li, għas-sena li għalqet fil-31 ta' Diċembru 2015, inħadmet bir-rata tal-kambju tal-euro mad-dollaru Amerikan fil-31 ta' Dicembru 2015.

Id-dritt speċjali tal-kreditu (SDR) jiġi definit f'termini ta' basket ta' muniti. Sabiex jiġu rivalutati l-investimenti tal-BĊE fi drittijiet speċjali tal-kreditu, il-valur tal-SDR ġie kkalkulat bis-somma ppeżata tar-rati tal-kambju ta' erba' muniti kbar (id-dollaru Amerikan, l-euro, il-yen Ġappuniż u l-lira sterlina) maqluba f'euro fil-31 ta' Diċembru 2015.

## Titoli

### Titoli miżmuma għall-għanijiet tal-politika monetarja

It-titoli miżmumin attwalment għall-għanijiet tal-politika monetarja jidħlu fil-kontijiet b'kost amortizzat suġġett għal indeboliment.

### Titoli oħra

It-titoli negozjabbli (barra dawk miżmumin għall-għanijiet tal-politika monetarja) u assi simili jiġu valutati jew bil-prezzijiet medji tas-suq jew abbażi tal-kurva tar-renditi rilevanti fid-data tal-karta tal-bilanċ, għal kull titolu individwali. L-opzjonijiet inkorporati fit-titoli ma jiġux separati għall-għanijiet tal-valutazzjoni. Għas-sena li għalqet fil-31 ta' Diċembru 2015, intużaw il-prezzijiet medji tas-suq tat-30 ta' Diċembru 2015. L-ishma illikwidi jiġu valutati bil-prezz tal-akkwist suġġett għal indeboliment.

## Għarfien tad-dħul

Id-dħul u l-ispejjeż jiġu rikonoxxuti fil-perjodu meta jidħlu jew meta jsiru.[19] Il-qligħ u t-telf realizzat li jsir mill-bejgħ ta' munita barranija, deheb u titoli jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf. Dan il-qligħ u t-telf realizzat jiġi kkalkulat b'referenza għall-prezz medju tal-assi rispettivi.

Il-qligħ mhux realizzat ma jiġix rikonoxxut bħala dħul iżda jiġi trasferit direttament f'kont ta' rivalutazzjoni.

It-telf mhux realizzat jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf jekk, fl-aħħar tas-sena, ikun ikbar mill-qligħ tar-rivalutazzjoni preċedenti li jkun iddaħħal fil-kont ta' rivalutazzjoni rispettiv. Dan it-telf mhux realizzat minn titolu jew munita individwali jew mid-deheb ma jiġix innettjat mal-qligħ mhux realizzat minn titoli jew muniti oħra jew mid-deheb. Fil-każ li dan it-telf mhux realizzat minn xi partita jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf, il-prezz medju ta' din il-partita jitnaqqas bir-rata tal-kambju jew bil-prezz tas-suq tal-aħħar tas-sena. It-telf mhux realizzat fuq is-*swaps* tar-rati tal-imgħax li jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fl-aħħar tas-sena jiġi amortizzat fis-snin ta' wara.

It-telf mill-indeboliment jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf u ma jiġix irriversjat fis-snin ta' wara ħlief jekk l-indeboliment jonqos u t-tnaqqis jista' jiġi relatat ma' avveniment osservabbli li jseħħ wara li l-indeboliment ikun iddaħħal fil-kontijiet għall-ewwel darba.

Il-primjums jew l-iskontijiet fuq it-titoli jiġu kkalkulati u jidhru bħala parti mid-dħul mill-imgħax u jiġu amortizzati fuq il-bqija tal-ħajja kuntrattwali tat-titoli.

## Tranżazzjonijiet irriversjati

It-tranżazzjonijiet irriversjati huma operazzjonijiet li bihom il-BĊE jixtri jew ibigħ assi bi ftehim ta' riakkwist jew jagħmel operazzjonijiet ta' kreditu bil-kollateral.

Fi ftehim ta' riakkwist, it-titoli jinbiegħu bi flus kontanti bi ftehim li jsir fl-istess ħin biex jerġgħu jinxtraw mingħand il-kontroparti bi prezz miftiehem f'data stabbilita fil-ġejjieni. Kull ftehim ta' riakkwist jidħol fil-kontijiet bħala depożitu kollateralizzat fuq in-naħa tal-passiv tal-Karta tal-Bilanċ. It-titoli li jinbiegħu bi ftehim bħal dan jibqgħu jidhru fil-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE.

Fi ftehim ta' riakkwist irriversjat, it-titoli jinxtraw bi flus kontanti bi ftehim li jsir fl-istess ħin biex jerġgħu jinbiegħu lill-kontroparti bi prezz miftiehem f'data stabbilita fil-ġejjieni. Kull ftehim ta' riakkwist irriversjat jidħol fil-kontijiet bħala self kollateralizzat fuq in-naħa tal-attiv tal-Karta tal-Bilanċ iżda ma jiġix inkluż fl-investimenti tal-BĊE f'titoli.

It-tranżazzjonijiet irriversjati (fosthom it-tranżazzjonijiet tas-self ta' titoli) li jsiru bi programm awtomatizzat ta' self ta' titoli jidħlu fil-Karta tal-Bilanċ biss meta jiġi

[19] Limitu minimu ta' €100,000 japplika għad-dovuti u l-provedimenti amministrattivi.

pprovdut kollateral fi flus kontanti depożitati f'kont tal-BĊE. Fl-2015 il-BĊE ma rċieva ebda kollateral fi flus kontanti għal tranżazzjonijiet bħal dawn.

## Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ

L-istrumenti tal-munita, jiġifieri t-tranżazzjonijiet *forward* tal-kambju, il-*forward legs* tas-*swaps* tal-kambju u strumenti oħra tal-munita li jinvolvu l-kambju minn munita għall-oħra f'data fil-ġejjieni, jiġu inklużi fil-pożizzjoni netta tal-munita barranija biex jiġi kkalkulat il-qligħ u t-telf mill-kambju.

L-istrumenti tar-rati tal-imgħax jiġu rivalutati individwalment. It-tibdil ta' kuljum fil-marġni ta' varjazzjoni tar-rata tal-imgħax ta' kuntratti *futures* miftuħin kif ukoll is-*swaps* tar-rati tal-imgħax li jiġu kklerjati permezz ta' kontroparti ċentrali jidħlu fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf. Il-valutazzjoni tat-tranżazzjonijiet *forward* f'titoli u tas-*swaps* tar-rati tal-imgħax li ma jiġux ikklerjati permezz ta' kontroparti ċentrali tinħadem mill-BĊE b'metodi ta' valutazzjoni aċċettati b'mod ġenerali bi prezzijiet u rati osservabbli tas-suq kif ukoll b'fatturi ta' skont mid-dati tal-konklużjoni tat-tranżazzjonijiet sad-data tal-valutazzjoni.

## Avvenimenti post karta tal-bilanċ

Il-valuri tal-assi u l-obbligazzjonijiet jiġu aġġustati għal avvenimenti li jseħħu bejn id-data tal-karta tal-bilanċ annwali u d-data meta l-Bord Eżekuttiv jawtorizza l-preżentazzjoni tal-Kontijiet Annwali tal-BĊE għall-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv, jekk dawn l-avvenimenti jaffettwaw materjalment il-kundizzjoni tal-assi u l-obbligazzjonijiet fid-data tal-karta tal-bilanċ.

Avvenimenti importanti post karta tal-bilanċ li ma jaffettwawx il-kundizzjoni tal-assi u l-obbligazzjonijiet fid-data tal-karta tal-bilanċ jidhru fin-noti.

## Bilanċi fi ħdan is-SEBĊ/bilanċi fi ħdan l-Eurosistema

Il-bilanċi fi ħdan is-SEBĊ jiġu primarjament mill-ħlasijiet transkonfinali fl-UE li jiġu konklużi f'euro bi flus tal-banek ċentrali. Dawn it-tranżazzjonijiet fil-biċċa l-kbira tagħhom isiru minn entitajiet privati (i.e. istituzzjonijiet ta' kreditu, korporazzjonijiet u individwi). Jiġu konklużi fit-TARGET2 (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*) u joħolqu bilanċi bilaterali fil-kontijiet tat-TARGET2 tal-banek ċentrali tal-UE. Dawn il-bilanċi bilaterali jiġu nnettjati u wara jiġu assenjati kuljum lill-BĊE, biex hekk kull bank ċentrali nazzjonali jibqa' b'pożizzjoni bilaterali waħda netta *vis-à-vis* il-BĊE biss. Din il-pożizzjoni fil-kotba tal-BĊE tirrappreżenta l-klejm jew l-obbligazzjoni netta ta' kull bank ċentrali nazzjonali mal-bqija tas-SEBĊ. Il-bilanċi fi ħdan l-Eurosistema tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro *vis-à-vis* il-BĊE li jiġu mit-TARGET2, kif ukoll bilanċi oħra fi ħdan l-Eurosistema denominati f'euro (e.g. it-tqassim tal-qligħ interim lill-banek ċentrali nazzjonali) jiġu ppreżentati fil-Karta tal-Bilanċ tal-BĊE bħala pożizzjoni waħda netta

tal-attiv jew tal-passiv u jidhru fi "Klejms oħra fl-Eurosistema (netti)" jew "Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)". Il-bilanċi fi ħdan is-SEBĊ tal-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro *vis-à-vis* il-BĊE, li jiġu mill-parteċipazzjoni tagħhom fit-TARGET2,[20] jidhru f'"Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro".

Il-bilanċi fi ħdan l-Eurosistema mill-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema jidħlu bħala attiv wieħed nett fi "Klejms relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema" (ara "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

Il-bilanċi fi ħdan l-Eurosistema mit-trasferiment ta' assi f'riżervi barranin lill-BĊE mill-banek ċentrali nazzjonali li jissieħbu fl-Eurosistema huma denominati f'euro u jidħlu f'"Obbligazzjonijiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin".

## Trattament ta' assi fissi

Assi fissi, fosthom assi intanġibbli, iżda b'eċċezzjoni tal-artijiet u x-xogħlijiet tal-arti, jiġu valutati bil-prezz tal-akkwist li minnu jitnaqqas id-deprezzament. L-artijiet u x-xogħlijiet tal-arti jiġu valutati bil-prezz tal-akkwist. Għad-deprezzament tal-bini ewlieni tal-BĊE, l-ispejjeż jiġu assenjati lill-komponenti xierqa tal-assi li jiġu deprezzati skont il-kalkolu tal-ħajja utli tagħhom. Id-deprezzament jiġi kkalkulat bil-metodu *straight-line* matul il-ħajja utli mistennija tal-assi, mit-trimestru ta' wara li l-assi jkunu disponibbli biex jintużaw. Il-ħajja utli applikata għall-kategoriji ewlenin ta' assi tidher hawn taħt:

| | |
|---|---|
| Bini | 20, 25 jew 50 sena |
| Impjanti fil-bini | 10 jew 15-il sena |
| Tagħmir tekniku | 4, 10 jew 15-il sena |
| Kompjuters, ħardwer u softwer relatati, u vetturi bil-mutur | 4 snin |
| Għamara | 10 snin |

Il-perjodu ta' deprezzament għan-nefqa kapitalizzata fuq it-tiġdid tal-bini relatata mal-bini mikri bħalissa mill-BĊE ġie aġġustat biex jitqiesu l-avvenimenti li jkollhom impatt fuq il-ħajja utli mistennija tal-assi affettwati.

Assi fissi li jqumu inqas minn €10,000 jiġu kkanċellati fis-sena tal-akkwist.

Assi fissi li jikkonformaw mal-kriterji ta' kapitalizzazzjoni iżda li jkunu għadhom qegħdin jinbnew jew jiġu żviluppati jidħlu fl-intestatura "Assi li qegħdin jinbnew". L-ispejjeż relatati jiġu trasferiti fl-intestaturi rilevanti tal-assi fissi meta l-assi jsiru disponibbli biex jintużaw.

[20] Fil-31 ta' Diċembru 2015 il-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro li kienu qegħdin jipparteċipaw fit-TARGET2 kienu Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru), Danmarks Nationalbank, Narodowy Bank Polski u Banca Naţională a României.

## Skemi tal-pensjoni tal-BĊE, benefiċċji oħra ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul

Il-BĊE jħaddem skemi ta' benefiċċji definiti għall-istaff tiegħu u għall-membri tal-Bord Eżekuttiv, kif ukoll għall-membri tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE.

L-iskema ta' pensjoni tal-istaff hija ffinanzjata b'assi miżmumin f'fond ta' benefiċċji fit-tul għall-impjegati. Il-kontribuzzjonijiet obbligatorji li jsiru mill-BĊE u mill-membri tal-istaff huma 19.5% u 6.7% rispettivament tas-salarju bażiku u huma riflessi fl-istruttura ta' benefiċċji definiti tal-iskema. L-istaff jista' jagħti kontribuzzjonijiet supplimentari minn rajh fi struttura ta' kontribuzzjonijiet definiti li tista' tintuża biex tipprovdi benefiċċji supplimentari.[21] Dawn il-benefiċċji supplimentari jiġu kkalkulati bl-ammont tal-kontribuzzjonijiet volontarji flimkien mar-redditi mill-investiment li jiġu minn dawn il-kontribuzzjonijiet.

Hemm provedimenti mhux iffinanzjati għall-benefiċċji ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul tal-membri tal-Bord Eżekuttiv tal-BĊE u l-membri tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE. Għall-membri tal-istaff, hemm provedimenti mhux iffinanzjati għall-benefiċċji ta' wara l-impjieg, barra l-pensjonijiet, u għal benefiċċji oħra fit-tul.

## Obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti

L-obbligazzjoni li tidħol fil-Karta tal-Bilanċ fil-partita "Obbligazzjonijiet oħra" fir-rigward tal-iskemi tal-benefiċċji definiti hija l-valur attwali tal-obbligu tal-benefiċċji definiti fid-data tal-karta tal-bilanċ, li minnu jitnaqqas il-valur ġust tal-assi tal-iskema użati biex jiffinanzjaw l-obbligu.

L-obbligu tal-benefiċċji definiti jiġi kkalkulat kull sena minn attwarji indipendenti bl-użu tal-metodu tal-unità ta' kreditu prevista. Il-valur attwali tal-obbligu tal-benefiċċji definiti jiġi kkalkulat billi l-valutazzjoni tal-likwidità fil-ġejjieni tiġi skontata b'rata kkalkulata b'referenza għar-renditi tas-suq fid-data tal-karta tal-bilanċ ta' bonds korporattivi ta' kwalità tajba denominati f'euro li jkollhom l-istess żmien ta' maturità bħal dak tal-obbligu tal-pensjoni.

Il-qligħ u t-telf attwarjali jista' jiġi minn aġġustamenti għall-esperjenza (fejn ir-riżultati attwali jkunu differenti mit-tbassir attwarjali li jkun sar qabel) u minn tibdil fit-tbassir attwarjali.

[21] Il-fondi akkumulati minn membru tal-istaff permezz tal-kontribuzzjonijiet volontarji jistgħu jintużaw biex tinxtara pensjoni supplimentari fid-data tal-irtirar. Din il-pensjoni tiġi inkluża fl-obbligu tal-benefiċċji definiti minn dak il-mument 'il quddiem.

### Spiża netta tal-benefiċċji definiti

L-ispiża netta tal-benefiċċji definiti tinqasam f'komponenti li jidħlu fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf u kalkoli ġodda fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg li jidħlu fil-"Kontijiet ta' rivalutazzjoni" tal-Karta tal-Bilanċ.

L-ammont nett li jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf jiġbor fih:

(a) l-ispiża kurrenti tas-servizz tal-benefiċċji definiti dovuti għal dik is-sena;

(b) l-imgħax nett bir-rata ta' skont fuq l-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti;

(c) il-kalkoli ġodda fir-rigward ta' benefiċċji oħra fit-tul, fit-totalità tagħhom.

L-ammont nett li jidher fil-"Kontijiet ta' rivalutazzjoni" jiġbor fih:

(a) il-qligħ u t-telf attwarjali fuq l-obbligu tal-benefiċċji definiti;

(b) ir-redditu attwali fuq l-assi tal-iskema, minbarra l-ammonti inklużi fl-imgħax nett fuq l-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti;

(c) kwalunkwe tibdil fl-effett tal-limitu massimu tal-assi, minbarra l-ammonti inklużi fl-imgħax nett fuq l-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti.

Dawn l-ammonti jiġu valutati kull sena minn attwarji indipendenti biex jiġi stabbilit il-passiv xieraq fir-rendikonti finanzjarji.

## Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni

Il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro, li flimkien jagħmlu l-Eurosistema, joħorġu l-karti tal-euro.[22] It-total tal-valur tal-karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni jiġi allokat lill-banek ċentrali tal-Eurosistema fl-aħħar jum tax-xogħol ta' kull xahar skont l-iskema tal-allokazzjoni tal-karti tal-flus.[23]

Il-BĊE ġie allokat sehem ta' 8% tal-valur totali tal-karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni, li jidher fil-Karta tal-Bilanċ fil-partita tal-passiv "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni". Is-sehem tal-BĊE mill-ħruġ totali ta' karti tal-euro huwa kopert bi klejms mal-banek ċentrali nazzjonali. Dawn il-klejms, li jagħtu l-imgħax,[24] jidhru fis-subpartita "Klejms fi ħdan l-Eurosistema: klejms relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema" (ara "Bilanċi fi ħdan is-SEBĊ/bilanċi fi ħdan l-Eurosistema" fin-noti dwar il-politika tal-

---

22 Id-Deċiżjoni BĊE/2010/29 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar il-ħruġ ta' karti tal-flus tal-euro (riformulazzjoni), ĠU L 35, 9.2.2011, p. 26, kif emendata.

23 "Skema ta' allokazzjoni ta' karti tal-flus" tfisser il-perċentwali li jirriżultaw meta wieħed iqis is-sehem tal-BĊE mill-ħruġ totali ta' karti tal-euro u japplika l-iskema ta' kapital sottoskritt għas-sehem tal-banek ċentrali nazzjonali minn dak it-total.

24 Id-Deċiżjoni BĊE/2010/23 tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-allokazzjoni tad-dħul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (riformulazzjoni), ĠU L 35, 9.2.2011, p. 17, kif emendata.

kontabilità). Id-dħul mill-imgħax fuq dawn il-klejms jidħol fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fil-partita "Dħul mill-imgħax tal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema".

## Tqassim tal-qligħ interim

Ammont li jkun daqs id-dħul tal-BĊE mill-karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni u d-dħul mit-titoli miżmumin għall-għanijiet tal-politika monetarja (a) fil-Programm tas-Swieq tat-Titoli, (b) fit-tielet programm ta' xiri ta' bonds garantiti, (c) fil-programm ta' xiri ta' titoli koperti b'assi, u (d) fil-programm ta' xiri ta' assi mis-settur pubbliku jgħaddi għand il-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fis-sena finanzjarja li fiha jsir dovut. Sakemm il-Kunsill Governattiv ma jiddeċidix mod ieħor, il-BĊE jqassam dan l-ammont f'Jannar tas-sena ta' wara permezz ta' tqassim tal-qligħ interim.[25] Jitqassam kollu sakemm ma jkunx ogħla mill-qligħ nett tal-BĊE għal dik is-sena, u suġġett għal deċiżjonijiet tal-Kunsill Governattiv li jagħmel trasferimenti fil-provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb. Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi wkoll li l-ispejjeż imġarrbin mill-BĊE fir-rigward tal-ħruġ u l-ġestjoni ta' karti tal-euro jinqatgħu mid-dħul li jkun sar mill-karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni.

## Affarijiet oħra

Meta jitqies is-sehem tal-BĊE bħala bank ċentrali, il-Bord Eżekuttiv jikkunsidra li l-pubblikazzjoni ta' rapport dwar il-likwidità ma tipprovdi ebda tagħrif supplimentari rilevanti għall-qarrejja tar-rendikonti finanzjarji.

Skont l-Artikolu 27 tal-Istatut tas-SEBĊ u abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv, il-Kunsill tal-UE approva l-ħatra ta' *Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* bħala l-awdituri esterni tal-BĊE għal perjodu ta' ħames snin sa tmiem is-sena finanzjarja 2017.

[25] Id-Deċiżjoni (UE) 2015/298 tal-BĊE tal-15 ta' Diċembru 2014 dwar it-tqassim interim tad-dħul tal-BĊE (riformulazzjoni) (BĊE/2014/57), ĠU L 53, 25.2.2015, p.24, kif emendata.

# Noti dwar il-Karta tal-Bilanċ

## 1 Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb

Fil-31 ta' Diċembru 2015 il-BĊE kellu 16,229,522 uqija fina ta' deheb[26] (2014: 16,178,193 uqija). Din iż-żieda kienet dovuta l-aktar għat-trasferiment minn Lietuvos bankas lill-BĊE ta' 51,329 uqija fina ta' deheb[27] malli l-Litwanja adottat il-munita unika. Minkejja din iż-żieda fl-investimenti tal-BĊE fid-deheb, il-valur ekwivalenti f'euro ta' dawn l-investimenti naqas minħabba roħs fil-prezz tad-deheb fl-2015 (ara "Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità u n-nota 14 "Kontijiet ta' rivalutazzjoni").

## 2 Klejms ma' residenti barra ż-żona tal-euro u taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija

### 2.1 Ammonti ricevibbli mill-FMI

Dan l-attiv jirrappreżenta l-investimenti tal-BĊE fi drittijiet speċjali ta' kreditu (SDRs) fil-31 ta' Diċembru 2015. Jirriżulta minn dispożizzjoni reċiproka mal-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI) ta' xiri u bejgħ ta' SDRs li biha l-FMI huwa awtorizzat jiddisponi l-bejgħ jew xiri ta' SDRs mal-euro, f'isem il-BĊE, bejn livell minimu u livell massimu ta' investiment. Għall-għanijiet tal-kontabilità, l-SDRs jitqiesu bħala munita barranija (ara "Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità). Iż-żieda fil-valur ekwivalenti f'euro tal-investimenti tal-BĊE f'SDRs kienet dovuta l-aktar għall-apprezzament tal-SDR mal-euro fl-2015.

### 2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self estern u assi esterni oħra; u Klejms ma' residenti taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija

Dawn iż-żewġ partiti jikkonsistu f'bilanċi ma' banek u self denominati f'munita barranija, u f'investimenti f'titoli denominati f'dollari Amerikani u yen Ġappuniżi.

| Klejms ma' residenti barra ż-żona tal-euro | 2015 € | 2014 € | Bidla € |
|---|---|---|---|
| Kontijiet kurrenti | 4,398,616,340 | 2,618,332,591 | 1,780,283,749 |
| Depożiti fis-suq monetarju | 1,666,345,182 | 1,035,952,558 | 630,392,624 |
| Ftehim irriversjat ta' riakkwist | 831,266,648 | 986,131,163 | (154,864,515) |
| Investimenti f'titoli | 42,133,979,087 | 39,090,487,693 | 3,043,491,394 |
| **Total** | **49,030,207,257** | **43,730,904,005** | **5,299,303,252** |

26 Dan jikkorrispondi għal 504.8 tunnellata.

27 It-trasferiment, b'valur ekwivalenti għal €50.7 miljun, sar b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2015.

| Klejms ma’ residenti taż-żona tal-euro | 2015 € | 2014 € | Bidla € |
|---|---|---|---|
| Kontijiet kurrenti | 953,098 | 4,035,172 | (3,082,074) |
| Depożiti fis-suq monetarju | 1,861,761,734 | 1,599,827,033 | 261,934,701 |
| Ftehim irriversjat ta’ riakkwist | 0 | 179,865,744 | (179,865,744) |
| **Total** | **1,862,714,832** | **1,783,727,949** | **78,986,883** |

Iż-żieda f’dawn iż-żewġ partiti fl-2015 kienet dovuta l-aktar għall-apprezzament tad-dollaru Amerikan u l-yen Ġappuniż mal-euro.

Barra dan, malli l-Litwanja adottat il-munita unika b’seħħ mill-1 ta’ Jannar 2015, Lietuvos bankas ittrasferixxa assi f’riżervi barranin denominati f’dollari Amerikani bil-valur ta’ €287.9 miljun lill-BĊE.

L-investimenti netti tal-BĊE f’munita barranija f’dollari Amerikani u yen Ġappuniżi[28] fil-31 ta’ Diċembru 2015 jidhru hawn taħt:

| | 2015 Munita f’miljuni | 2014 Munita f’miljuni |
|---|---|---|
| Dollari Amerikani | 46,382 | 45,649 |
| Yen Ġappuniżi | 1,085,596 | 1,080,094 |

# 3 Klejms oħra ma’ istituzzjonijiet ta’ kreditu taż-żona tal-euro denominati f’euro

Fil-31 ta’ Diċembru 2015 din il-partita kienet tikkonsisti f’kontijiet kurrenti ma’ residenti taż-żona tal-euro.

# 4 Titoli ta’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’euro

## 4.1 Titoli miżmuma għall-għanijiet tal-politika monetarja

Fil-31 ta’ Diċembru 2015 din il-partita kienet tikkonsisti f’titoli akkwistati mill-BĊE fl-ambitu tat-tliet programmi ta’ xiri ta’ bonds garantiti, il-Programm tas-Swieq tat-Titoli (SMP), il-programm ta’ xiri ta’ titoli koperti b’assi (ABSPP) u l-programm ta’ xiri ta’ assi mis-settur pubbliku (PSPP).

L-akkwist fl-ewwel programm ta’ xiri ta’ bonds garantiti ntemm fit-30 ta’ Ġunju 2010, filwaqt li t-tieni programm ta’ xiri ta’ bonds garantiti ntemm fil-31 ta’ Ottubru 2012. L-SMP intemm fis-6 ta’ Settembru 2012.

[28] Dawn l-investimenti jikkonsistu f’assi li minnhom jitnaqqsu l-obbligazzjonijiet denominati fil-munita barranija partikolari li huma suġġetti għal rivalutazzjoni tal-munita barranija. Jidħlu fl-intestaturi “Klejms ma’ residenti barra ż-żona tal-euro denominati f’munita barranija”, “Klejms ma’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’munita barranija”, “Dovuti u spejjeż imħallsin bil-quddiem”, “Obbligazzjonijiet ma’ residenti barra ż-żona tal-euro denominati f’munita barranija”, “Differenzi fir-rivalutazzjoni ta’ strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ” (in-naħa tal-passiv) u “Dovuti u dħul miġbur bil-quddiem” u jinkludu t-tranżazzjonijiet *forward* u *swap* tal-kambju li jinsabu f’partiti esklużi mill-karta tal-bilanċ. Il-qligħ fuq il-prezz ta’ strumenti finanzjarji denominati f’munita barranija li jkun ġej minn rivalutazzjonijiet mhuwiex inkluż.

Fl-2015 l-akkwist ta' assi fit-tielet programm ta' xiri ta' bonds garantiti (CBPP3) u fl-ABSPP ġie estiż biex jinkludi l-PSPP.[29] Is-CBPP3, l-ABSPP u l-PSPP flimkien jikkostitwixxu l-programm estiż ta' xiri ta' assi (APP).[30] Ix-xiri kollu fl-APP kull xahar mill-banek ċentrali nazzjonali u l-BĊE jammonta għal €60 biljun bħala medja u huwa maħsub li jibqa' jsir sa tmiem Marzu 2017 u f'kull każ sakemm il-Kunsill Governattiv jara aġġustament sostnut fix-xejra tal-inflazzjoni li jkun konsistenti mal-għan tiegħu li r-rati tal-inflazzjoni jinżammu taħt iżda qrib 2% għal żmien medju.

It-titoli akkwistati fis-sitt programmi huma valutati b'kost amortizzat suġġett għal indeboliment (ara "Titoli" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità). It-testijiet tal-indeboliment isiru kull sena abbażi tal-kalkolu tal-ammonti rekuperabbli fl-aħħar tas-sena u jiġu approvati mill-Kunsill Governattiv. Skont ir-riżultati tat-testijiet tal-indeboliment ta' din is-sena, skatta indikatur wieħed biss tal-indeboliment, relatat mal-SMP. Madankollu, dan l-indikatur ma affettwax il-likwidità li l-BĊE hu mistenni jirċievi fil-ġejjieni u għalhekk ma ġie reġistrat ebda telf fl-2015.

Il-kost amortizzat tat-titoli miżmumin mill-BĊE kif ukoll il-valur tas-suq tagħhom[31] (li ma jidħolx fil-Karta tal-Bilanċ jew fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf iżda jingħata biss għall-finijiet ta' tqabbil) jidhru hawn taħt:

| | 2015 € | | 2014 € | | Bidla € | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Kost amortizzat | Valur tas-suq | Kost amortizzat | Valur tas-suq | Kost amortizzat | Valur tas-suq |
| L-ewwel programm ta' xiri ta' bonds garantiti | 1,786,194,503 | 1,898,990,705 | 2,395,178,568 | 2,576,479,183 | (608,984,065) | (677,488,478) |
| It-tieni programm ta' xiri ta' bonds garantiti | 933,230,549 | 1,013,540,352 | 1,249,397,951 | 1,367,880,767 | (316,167,402) | (354,340,415) |
| It-tielet programm ta' xiri ta' bonds garantiti | 11,457,444,451 | 11,396,084,370 | 2,298,798,185 | 2,314,787,199 | 9,158,646,266 | 9,081,297,171 |
| Programm tas-Swieq tat-Titoli (SMP) | 8,872,443,668 | 10,045,312,608 | 10,100,343,269 | 11,247,795,991 | (1,227,899,601) | (1,202,483,383) |
| Programm ta' xiri ta' titoli koperti b'assi | 15,321,905,622 | 15,220,939,054 | 1,744,230,394 | 1,742,441,349 | 13,577,675,228 | 13,478,497,705 |
| Programm ta' xiri ta' assi mis-settur pubbliku | 39,437,433,065 | 39,372,318,024 | - | - | 39,437,433,065 | 39,372,318,024 |
| **Total** | **77,808,651,858** | **78,947,185,113** | **17,787,948,367** | **19,249,384,489** | **60,020,703,491** | **59,697,800,624** |

It-tnaqqis fil-kost amortizzat tal-portafolli miżmumin (a) fl-ewwel u t-tieni programm ta' xiri ta' bonds garantiti u (b) fl-SMP kien dovut għall-fidi.

Il-Kunsill Governattiv jevalwa regolarment ir-riskji finanzjarji assoċjati mat-titoli miżmumin f'dawn il-programmi kollha.

[29] F'dan il-programm, il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali jistgħu jixtru, mis-suq sekondarju, titoli denominati f'euro maħruġin minn gvernijiet ċentrali, reġjonali jew lokali taż-żona tal-euro, aġenziji rikonoxxuti li jinsabu fiż-żona tal-euro u organizzazzjonijiet internazzjonali u banek għall-iżvilupp multilaterali li jinsabu fiż-żona tal-euro.

[30] Dettalji oħra dwar l-APP jinsabu fil-websajt tal-BĊE.

[31] Il-valuri tas-suq huma indikattivi u jitnisslu abbażi ta' kwotazzjonijiet tas-suq. Meta l-kwotazzjonijiet tas-suq ma jkunux disponibbli, il-prezzijiet tas-suq jiġu kkalkulati bl-użu ta' mudelli interni tal-Eurosistema.

# 5 Klejms fi ħdan l-Eurosistema

## 5.1 Klejms relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema

Din il-partita tikkonsisti fil-klejms tal-BĊE *vis-à-vis* il-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema (ara "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità). Ir-remunerazzjoni ta' dawn il-klejms tiġi kkalkulata kuljum bl-aħħar rata tal-imgħax marġinali disponibbli użata mill-Eurosistema fl-offerti tagħha għall-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament (ara n-nota 22.2 "Dħul mill-imgħax tal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema").

# 6 Assi oħra

## 6.1 Assi fissi tanġibbli u intanġibbli

Dawn l-assi kienu jikkonsistu fl-oġġetti li jidhru hawn taħt fil-31 ta' Diċembru 2015:

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---:|---:|---:|
| **Spiża** | | | |
| Artijiet u bini | 1,027,242,937 | 997,154,850 | 30,088,087 |
| Impjanti fil-bini | 219,897,386 | 212,838,181 | 7,059,205 |
| Ħardwer u softwer tal-kompjuters | 77,350,193 | 71,812,322 | 5,537,871 |
| Tagħmir, għamara u vetturi bil-mutur | 92,000,437 | 82,854,876 | 9,145,561 |
| Assi li qegħdin jinbnew | 244,590 | 16,163,065 | (15,918,475) |
| Assi fissi oħra | 9,453,181 | 8,241,408 | 1,211,773 |
| **Spiża totali** | **1,426,188,724** | **1,389,064,702** | **37,124,022** |
| | | | |
| **Deprezzament akkumulat** | | | |
| Artijiet u bini | (79,468,891) | (88,477,513) | 9,008,622 |
| Impjanti fil-bini | (15,827,521) | (72,342) | (15,755,179) |
| Ħardwer u softwer tal-kompjuters | (45,530,493) | (38,380,961) | (7,149,532) |
| Tagħmir, għamara u vetturi bil-mutur | (20,831,615) | (11,908,686) | (8,922,929) |
| Assi fissi oħra | (883,374) | (628,541) | (254,833) |
| **Total tad-deprezzament akkumulat** | **(162,541,894)** | **(139,468,043)** | **(23,073,851)** |
| | | | |
| **Valur nett deprezzat** | **1,263,646,830** | **1,249,596,659** | **14,050,171** |

F'Novembru 2014 il-bini l-ġdid tal-BĊE sar disponibbli biex jibda jintuża. Għalhekk, skont il-politika tal-kontabilità tal-BĊE (ara "Trattament ta' assi fissi" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità) id-deprezzament tal-bini l-ġdid beda f'Jannar 2015.

It-tnaqqis f'"Assi li qegħdin jinbnew" kien dovut l-aktar għat-tlestija tal-assi relatati mal-bini l-ġdid tal-BĊE, li kienu għadhom qegħdin jiġu żviluppati fil-31 ta' Diċembru 2014, u t-trasferimenti konsegwenti tal-ispejjeż relatati għall-intestaturi rilevanti tal-assi fissi fl-2015. Dawn it-trasferimenti, kif ukoll attivitajiet oħra relatati mal-bini l-ġdid tal-BĊE, wasslu għal żieda fil-kategorija tal-ispiża "Artijiet u bini" fl-2015.

It-tnaqqis fid-deprezzament akkumulat tal-artijiet u bini fl-2015 kien dovut għat-tħassir ta' spiża kapitalizzata marbuta ma' tiġdid relatata għal oġġetti li ma baqgħux jintużaw.

## 6.2 Assi finanzjarji oħra

Din il-partita tikkonsisti fl-investiment tal-fondi proprji tal-BĊE[32] miżmumin bħala kontroparti diretta għall-kapital u r-riżervi tal-BĊE, kif ukoll f'assi finanzjarji oħra, fosthom 3,211-il sehem fil-Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali (BIS) bil-prezz tal-akkwist ta' €41.8 miljun.

Il-komponenti ta' din il-partita jidhru hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---|---|---|
| Kontijiet kurrenti f'euro | 30,000 | 4,684,410 | (4,654,410) |
| Titoli denominati f'euro | 19,192,975,459 | 19,091,635,302 | 101,340,157 |
| Ftehim irriversjat ta' riakkwist f'euro | 1,188,997,789 | 1,488,138,078 | (299,140,289) |
| Assi finanzjarji oħra | 41,914,335 | 41,902,068 | 12,267 |
| **Total** | **20,423,917,583** | **20,626,359,858** | **(202,442,275)** |

Il-konklużjoni fl-2015 tat-tranżazzjonijiet ta' riakkwist li kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2014 (ara n-nota 12.3 "Varji") ikkontribwiet għat-tnaqqis globali f'din il-partita.

## 6.3 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ

Din il-partita hija magħmula l-aktar minn tibdil fil-valutazzjoni tat-tranżazzjonijiet *swap* u *forward* f'munita barranija li kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015 (ara n-nota 19 "Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju"). Dan it-tibdil fil-valutazzjoni huwa dovut għat-tisrif ta' dawn it-tranżazzjonijiet fl-ekwivalenti f'euro bir-rati tal-kambju tad-data tal-karta tal-bilanċ, imqabblin mal-valuri f'euro dovuti għat-tisrif tat-tranżazzjonijiet bil-prezz medju tal-munita barranija rispettiva f'dik id-data (ara "Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ" u "Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

Il-qligħ mill-valutazzjoni tat-tranżazzjonijiet *swap* pendenti tar-rata tal-imgħax jidħol ukoll f'din il-partita (ara n-nota 18 "*Swaps* tar-rata tal-imgħax").

## 6.4 Dovuti u spejjeż imħallsin bil-quddiem

Fl-2015 din il-partita kienet tiġbor fiha l-imgħax tal-kupun dovut fuq it-titoli, inkluż l-imgħax pendenti mħallas mal-akkwist, li kien ta' €1,186.6 miljun (2014: €603.9

[32] Kull ftehim ta' riakkwist li jsir fl-ambitu tal-ġestjoni tal-portafoll tal-fondi proprji jidħol fil-partita "Varji" fuq in-naħa tal-passiv (ara n-nota 12.3 "Varji").

miljun) (ara n-nota 2.2 "Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self estern u assi esterni oħra; u Klejms ma' residenti taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija", in-nota 4 "Titoli ta' residenti taż-żona tal-euro denominati f'euro" u n-nota 6.2 "Assi finanzjarji oħra").

Din il-partita kienet tinkludi wkoll l-imgħax riċevibbli dovut fuq il-bilanċi tat-TARGET2 għal Diċembru 2015, li kien ta' €33.2 miljun (2014: €25.5 miljun) u l-imgħax riċevibbli dovut fuq il-klejms tal-BĊE relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema għall-aħħar trimestru tas-sena (ara "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità), li kien ta' €10.8 miljun (2014: €10.0 miljun).

Barra minn hekk, din il-partita tinkludi (a) dħul dovut minn proġetti komuni tal-Eurosistema (ara n-nota 28 "Dħul ieħor"); (b) dħul dovut mill-imgħax fuq assi finanzjarji oħra; u (c) ħlasijiet varji bil-quddiem.

### 6.5 Varji

Din il-partita kienet tikkonsisti l-aktar fl-ammonti dovuti mit-tqassim tal-qligħ interim tal-BĊE (ara "Tqassim tal-qligħ interim" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità u n-nota 11.2 "Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)").

Il-partita tinkludi wkoll bilanċi relatati mat-tranżazzjonijiet *swap* u *forward* f'munita barranija pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015 li joħorġu mit-tisrif ta' dawn it-tranżazzjonijiet fl-ekwivalenti tagħhom f'euro bil-prezz medju tal-munita rispettiva fid-data tal-karta tal-bilanċ, imqabblin mal-valuri f'euro li bihom it-tranżazzjonijiet daħlu għall-ewwel darba (ara "Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

## 7 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni

Din il-partita tikkonsisti fis-sehem tal-BĊE (8%) mit-total ta' karti tal-euro fiċ-ċirkolazzjoni (ara "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

## 8 Obbligazzjonijiet ma' residenti oħra taż-żona tal-euro denominati f'euro

### 8.1 Obbligazzjonijiet oħra

Din il-partita tiġbor fiha d-depożiti ta' membri tal-*Euro Banking Association* (EBA) li jintużaw biex jipprovdu kollateral lill-BĊE għall-ħlasijiet tal-EBA konklużi permezz tas-sistema TARGET2.

# 9 Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro

Fil-31 ta' Diċembru 2015 din il-partita kienet tiġbor fiha ammont ta' €1.5 biljun (2014: €0.9 biljun) li kien jikkonsisti f'bilanċi miżmumin mal-BĊE minn banek ċentrali barra ż-żona tal-euro li joħorġu minn, jew li huma l-kontroparti ta', tranżazzjonijiet proċessati permezz tas-sistema TARGET2. Iż-żieda f'dawn il-bilanċi fl-2015 kienet dovuta għall-ħlasijiet minn residenti taż-żona tal-euro lil residenti barra ż-żona tal-euro (ara n-nota 11.2 "Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)").

Il-bqija ta' din il-partita kienet tikkonsisti f'ammont ta' €0.8 biljun (2014: €0) li joħroġ mid-dispożizzjoni reċiproka permanenti tal-munita mal-Federal Reserve. B'din id-dispożizzjoni, il-Federal Reserve jipprovdi dollari Amerikani lill-BĊE permezz ta' tranżazzjonijiet *swap* bil-għan li jiġi provdut finanzjament f'dollari Amerikani għal żmien qasir lil kontropartijiet fl-Eurosistema. Il-BĊE jagħmel tranżazzjonijiet *swap back-to-back* simultanji mal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro li jużaw dawn il-fondi biex imexxu operazzjonijiet għall-provediment ta' likwidità f'dollari Amerikani ma' kontropartijiet fl-Eurosistema fis-sura ta' tranżazzjonijiet irriversjati. It-tranżazzjonijiet *swap back-to-back* joħolqu bilanċi fi ħdan l-Eurosistema bejn il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali (ara n-nota 11.2 "Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)"). Barra minn hekk, it-tranżazzjonijiet *swap* li jsiru mal-Federal Reserve u l-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro joħolqu klejms u obbligazzjonijiet *forward* li jidħlu fil-kontijiet esklużi mill-karta tal-bilanċ (ara n-nota 19 "Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju").

# 10 Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'munita barranija

## 10.1 Depożiti, bilanċi u obbligazzjonijiet oħra

Fil-31 ta' Diċembru 2014 din il-partita kienet tikkonsisti f'obbligazzjonijiet li ħarġu minn ftehim ta' riakkwist li sar ma' residenti barra ż-żona tal-euro fir-rigward tal-ġestjoni tar-riżervi f'munita barranija tal-BĊE.

Ma kienx fadal obbligazzjonijiet relatati pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015.

# 11 Obbligazzjonijiet fi ħdan l-Eurosistema

## 11.1 Obbligazzjonijiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin

Dawn jirrappreżentaw l-obbligazzjonijiet mal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro li ħarġu mit-trasferiment ta' assi f'riżervi barranin lill-BĊE meta ssieħbu fl-Eurosistema.

| | Mill-<br>1 ta’ Jannar 2015<br>€ | Fil-<br>31 ta’ Diċembru 2014<br>€ |
|---|---|---|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 1,435,910,943 | 1,435,910,943 |
| Deutsche Bundesbank | 10,429,623,058 | 10,429,623,058 |
| Eesti Pank | 111,729,611 | 111,729,611 |
| Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland | 672,637,756 | 672,637,756 |
| Bank of Greece | 1,178,260,606 | 1,178,260,606 |
| Banco de España | 5,123,393,758 | 5,123,393,758 |
| Banque de France | 8,216,994,286 | 8,216,994,286 |
| Banca d’Italia | 7,134,236,999 | 7,134,236,999 |
| Central Bank of Cyprus | 87,679,928 | 87,679,928 |
| Latvijas Banka | 163,479,892 | 163,479,892 |
| Lietuvos bankas | 239,453,710 | - |
| Banque centrale du Luxembourg | 117,640,617 | 117,640,617 |
| Bank Ċentrali ta’ Malta | 37,552,276 | 37,552,276 |
| De Nederlandsche Bank | 2,320,070,006 | 2,320,070,006 |
| Oesterreichische Nationalbank | 1,137,636,925 | 1,137,636,925 |
| Banco de Portugal | 1,010,318,483 | 1,010,318,483 |
| Banka Slovenije | 200,220,853 | 200,220,853 |
| Národná banka Slovenska | 447,671,807 | 447,671,807 |
| Suomen Pankki – Finlands Bank | 728,096,904 | 728,096,904 |
| **Total** | **40,792,608,418** | **40,553,154,708** |

Il-klejm ta’ Lietuvos bankas ġie stabbilit għal €239,453,710 biex jiġi żgurat li l-proporzjon bejn dan il-klejm u t-total tal-klejms kreditati lill-banek ċentrali nazzjonali l-oħra ta’ Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jkun daqs il-proporzjon bejn il-piż ta’ Lietuvos bankas fl-iskema tal-kapital tal-BĊE u l-piż aggregat tal-banek ċentrali nazzjonali l-oħra taż-żona tal-euro f’din l-iskema. Id-differenza bejn il-klejm u l-valur tal-assi trasferiti (ara n-nota 1 “Deheb u ammonti riċevibbli f’deheb” u n-nota 2.2 “Bilanċi ma’ banek u investimenti f’titoli, self estern u assi esterni oħra; u Klejms ma’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’munita barranija”) ġiet trattata bħala parti mill-kontribuzzjonijiet ta’ Lietuvos bankas, dovuti skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ, għar-riżervi u l-provedimenti ekwivalenti għar-riżervi eżistenti tal-BĊE fil-31 ta’ Diċembru 2014 (ara n-nota 13 “Provedimenti” u n-nota 14 “Kontijiet ta’ rivalutazzjoni”).

Ir-remunerazzjoni ta’ dawn l-obbligazzjonijiet tiġi kkalkulata kuljum bl-aħħar rata tal-imgħax marġinali disponibbli użata mill-Eurosistema fl-offerti tagħha għall-operazzjonijiet ewlenin ta’ rifinanzjament, aġġustata biex ma tirrifletti ebda qligħ mill-komponent tad-deheb (ara n-nota 22.3 “Remunerazzjoni ta’ klejms ta’ banek ċentrali nazzjonali fir-rigward ta’ riżervi barranin trasferiti”).

## 11.2 Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)

Fl-2015 din il-partita kienet tikkonsisti l-aktar fil-bilanċi tat-TARGET2 tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro *vis-à-vis* il-BĊE (ara “Bilanċi fi ħdan is-SEBĊ/bilanċi fi ħdan l-Eurosistema” fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità). Iż-żieda netta f’din il-pożizzjoni rriżultat l-aktar mill-akkwisti ta’ titoli fl-APP estiż (ara n-nota 4 “Titoli ta’ residenti taż-żona tal-euro denominati f’euro”) li ġew konklużi permezz tal-

kontijiet TARGET2. L-impatt tal-akkwisti ġie paċut parzjalment (a) mill-fidi ta' titoli akkwistati fl-SMP u l-ewwel żewġ programmi ta' xiri ta' bonds garantiti, konkluż ukoll permezz tal-kontijiet TARGET2, (b) miż-żieda fl-ammonti relatati ma' tranżazzjonijiet *swap back-to-back* li saru mill-banek ċentrali nazzjonali fir-rigward tal-operazzjonijiet għall-provediment ta' likwidità f'dollari Amerikani, u (c) mill-konklużjoni fit-TARGET2 ta' ħlasijiet minn residenti fiż-żona tal-euro lil residenti barra ż-żona tal-euro (ara n-nota 9 "Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro").

Ir-remunerazzjoni tal-pożizzjonijiet tat-TARGET2, ħlief il-bilanċi mit-tranżazzjonijiet *swap back-to-back* fir-rigward tal-operazzjonijiet għall-provediment ta' likwidità f'dollari Amerikani, tiġi kkalkulata kuljum bl-aħħar rata tal-imgħax marġinali disponibbli użata mill-Eurosistema fl-offerti tagħha għall-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament.

Din il-partita kienet tinkludi wkoll l-ammont dovut lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fir-rigward tat-tqassim tal-qligħ interim tal-BĊE (ara "Tqassim tal-qligħ interim" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ |
|---|---|---|
| Dovuti lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fir-rigward tat-TARGET2 | 812,734,808,529 | 612,892,597,646 |
| Dovuti mill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fir-rigward tat-TARGET2 | (730,463,422,714) | (590,153,944,468) |
| Dovuti lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fir-rigward tat-tqassim tal-qligħ interim tal-BĊE | 812,134,494 | 840,719,787 |
| **Obbligazzjonijiet oħra fl-Eurosistema (netti)** | **83,083,520,309** | **23,579,372,965** |

# 12 Obbligazzjonijiet oħra

## 12.1 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ

Din il-partita hija magħmula l-aktar minn tibdil fil-valutazzjoni tat-tranżazzjonijiet *swap* u *forward* f'munita barranija li kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015 (ara n-nota 19 "Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju"). Dan it-tibdil fil-valutazzjoni huwa dovut għat-tisrif ta' dawn it-tranżazzjonijiet fl-ekwivalenti f'euro bir-rati tal-kambju tad-data tal-karta tal-bilanċ, imqabblin mal-valuri f'euro dovuti għat-tisrif tat-tranżazzjonijiet bil-prezz medju tal-munita barranija rispettiva f'dik id-data (ara "Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ" u "Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

It-telf mill-valutazzjoni tas-*swaps* tar-rata tal-imgħax pendenti jidħol ukoll f'din il-partita (ara n-nota 18 "*Swaps* tar-rata tal-imgħax").

## 12.2 Dovuti u dħul miġbur bil-quddiem

Fil-31 ta' Diċembru 2015 din il-partita kienet tinkludi l-imgħax dovut pagabbli lill-banek ċentrali nazzjonali għas-sena 2015 sħiħa fir-rigward tal-klejms tagħhom relatati ma' riżervi barranin trasferiti lill-BĊE (ara n-nota 11.1 "Obbligazzjonijiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin") u l-imgħax pagabbli fuq il-bilanċi

tat-TARGET2 dovut lill-banek ċentrali nazzjonali għall-aħħar xahar tal-2015. Dawn l-ammonti tħallsu f'Jannar 2016.

Din il-partita kienet tinkludi wkoll (a) dħul miġbur bil-quddiem fir-rigward tal-Mekkaniżmu Superviżorju Uniku (ara n-nota 26 "Dħul u spejjeż relatati mal-kompiti superviżorji"); (b) dovuti amministrattivi; u (c) dovuti fuq strumenti finanzjarji.

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---|---|---|
| Riżervi barranin trasferiti lill-BĊE | 17,576,514 | 57,015,146 | (39,438,632) |
| TARGET2 | 36,393,921 | 26,309,091 | 10,084,830 |
| Dovuti oħra | 41,573,554 | 12,867,414 | 28,706,140 |
| **Total** | **95,543,989** | **96,191,651** | **(647,662)** |

## 12.3 Varji

Fl-2015 din il-partita kienet tinkludi l-bilanċi relatati ma' tranżazzjonijiet *swap* u *forward* f'munita barranija li kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015 (ara n-nota 19 "Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju"). Dawn il-bilanċi ħarġu mit-tisrif ta' dawn it-tranżazzjonijiet fl-ekwivalenti f'euro bil-prezz medju tal-munita rispettiva fid-data tal-karta tal-bilanċ, imqabbel mal-valuri f'euro li bihom it-tranżazzjonijiet daħlu fil-kontijiet għall-ewwel darba (ara "Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità).

Fil-31 ta' Diċembru 2014 din il-partita kienet tinkludi tranżazzjonijiet ta' riakkwist pendenti ta' €150.1 miljun li saru fir-rigward tal-ġestjoni tal-fondi proprji tal-BĊE. Ma kienx fadal tranżazzjonijiet relatati pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015.

### *Skemi tal-pensjoni tal-BĊE, benefiċċji oħra ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul*[33]

Din il-partita kienet tinkludi wkoll l-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti tal-BĊE fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul tal-istaff tiegħu u tal-membri tal-Bord Eżekuttiv kif ukoll tal-membri tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE, li tammonta għal €385.5 miljun (2014: €459.7 miljun).

33 Fit-tabelli kollha ta' din in-nota, il-kolonni bl-isem "Bordijiet" jagħtu l-ammonti fir-rigward kemm tal-Bord Eżekuttiv kif ukoll tal-Bord Superviżorju.

## Karta tal-Bilanċ

L-ammonti rikonoxxuti fil-Karta tal-Bilanċ fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul għall-impjegati jidhru hawn taħt:

| | 2015 Staff | 2015 Bordijiet | 2015 Total | 2014 Staff | 2014 Bordijiet | 2014 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni |
| Valur attwali tal-obbligu | 1,116.7 | 24.1 | 1,140.8 | 1,087.1 | 24.5 | 1,111.6 |
| Valur ġust tal-assi tal-iskema | (755.3) | - | (755.3) | (651.9) | - | (651.9) |
| **Obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti fil-Karta tal-Bilanċ** | **361.4** | **24.1** | **385.5** | **435.2** | **24.5** | **459.7** |

Fl-2015 il-valur attwali tal-obbligu *vis-à-vis* l-istaff ta' €1,116.7 miljun (2014: €1,087.1 miljun) kien jinkludi benefiċċji mhux iffinanzjati ta' €155.9 miljun (2014: €170.3 miljun) relatati mal-benefiċċji ta' wara l-impjieg, barra l-pensjonijiet, u ma' benefiċċji oħra fit-tul. Hemm ukoll dispożizzjonijiet mhux iffinanzjati għall-benefiċċji ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul tal-membri tal-Bord Eżekuttiv u tal-membri tal-Bord Superviżorju.

## Kont tal-Qligħ u t-Telf

L-ammonti li jidhru fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf fl-2015 huma dawn:

| | 2015 Staff | 2015 Bordijiet | 2015 Total | 2014 Staff | 2014 Bordijiet | 2014 Total |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni | € miljuni |
| Spiża tas-servizz kurrenti | 120.0 | 1.9 | 121.9 | 41.7 | 1.2 | 42.9 |
| Imgħax nett fuq l-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti | 9.5 | 0.5 | 10.0 | 4.5 | 0.7 | 5.2 |
| *li minnu:* | | | | | | |
| *Spiża tal-obbligu* | *22.9* | *0.5* | *23.4* | *25.1* | *0.7* | *25.8* |
| *Dħul mill-assi tal-iskema* | *(13.4)* | *-* | *(13.4)* | *(20.6)* | *-* | *(20.6)* |
| (Qligħ)/telf bil-kalkoli ġodda fuq benefiċċji oħra fit-tul | 2.6 | (0.1) | 2.5 | 7.8 | 0.3 | 8.1 |
| **Total inkluż fi "Spejjeż tal-istaff"** | **132.1** | **2.3** | **134.4** | **54.0** | **2.2** | **56.2** |

L-ispiża tas-servizz kurrenti żdiedet fl-2015 għal €121.9 miljun (2014: €42.9 miljun) minħabba (a) it-tnaqqis fir-rata ta' skont minn 3.75% fl-2013 għal 2% fl-2014;[34] u (b) l-għadd medju ikbar ta' parteċipanti fl-iskema fl-2015.

34 L-ispiża tas-servizz kurrenti tiġi kkalkulata bir-rata ta' skont li kienet tapplika fis-sena ta' qabel.

## Tibdil fl-obbligu tal-benefiċċji definiti, assi tal-iskema u riżultati tal-kalkoli ġodda

It-tibdil fil-valur attwali tal-obbligu tal-benefiċċji definiti jidher hawn taħt:

| | 2015 Staff<br>€ miljuni | 2015 Bordijiet<br>€ miljuni | 2015 Total<br>€ miljuni | 2014 Staff<br>€ miljuni | 2014 Bordijiet<br>€ miljuni | 2014 Total<br>€ miljuni |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Obbligu tal-ftuħ tal-benefiċċji definiti | 1,087.1 | 24.5 | 1,111.6 | 650.6 | 17.8 | 668.4 |
| Spiża tas-servizz kurrenti | 120.0 | 1.9 | 121.9 | 41.7 | 1.2 | 42.9 |
| Spiża tal-imgħax fuq l-obbligu | 22.9 | 0.5 | 23.4 | 25.1 | 0.7 | 25.8 |
| Kontribuzzjonijiet li tħallsu mill-parteċipanti fl-iskema | 21.7 | 0.2 | 21.9 | 14.0 | 0.1 | 14.1 |
| Benefiċċji li tħallsu | (7.5) | (0.8) | (8.3) | (7.1) | (0.8) | (7.9) |
| (Qligħ)/telf bil-kalkoli ġodda | (127.5) | (2.2) | (129.7) | 362.8 | 5.5 | 368.3 |
| **Obbligu tal-għeluq tal-benefiċċji definiti** | **1,116.7** | **24.1** | **1,140.8** | **1,087.1** | **24.5** | **1,111.6** |

Il-qligħ bil-kalkoli ġodda ta' €129.7 miljun għall-2015 fuq l-obbligu tal-benefiċċji definiti kien dovut primarjament għaż-żieda fir-rata ta' skont minn 2.0% fl-2014 għal 2.5% fl-2015. Dan jitqabbel mat-telf bil-kalkoli ġodda ta' €368.3 miljun għall-2014 li kien dovut primarjament għat-tnaqqis fir-rata ta' skont minn 3.75% fl-2013 għal 2.0% fl-2014.

It-tibdil fl-2015 fil-valur ġust tal-assi tal-iskema fl-istruttura tal-benefiċċji definiti fir-rigward tal-istaff jidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ miljuni | 2014<br>€ miljuni |
|---|---|---|
| Valur ġust tal-ftuħ tal-assi tal-iskema | 651.9 | 536.5 |
| Dħul mill-imgħax fuq l-assi tal-iskema | 13.4 | 20.6 |
| Qligħ bil-kalkoli ġodda | 26.8 | 49.7 |
| Kontribuzzjonijiet li tħallsu minn min iħaddem | 46.9 | 36.4 |
| Kontribuzzjonijiet li tħallsu mill-parteċipanti fl-iskema | 21.7 | 14.0 |
| Benefiċċji li tħallsu | (5.4) | (5.3) |
| **Valur ġust tal-għeluq tal-assi tal-iskema** | **755.3** | **651.9** |

Il-qligħ bil-kalkoli ġodda fuq l-assi tal-iskema fl-2015 u fl-2014 kien jirrifletti l-fatt li r-redditi attwali mill-unitajiet tal-fondi kienu ogħla mid-dħul mill-imgħax ikkalkulat fuq l-assi tal-iskema.

Iż-żieda fil-kontribuzzjonijiet li saru kemm mill-BĊE kif ukoll mill-parteċipanti fl-iskema fl-2015 kienet dovuta l-aktar għaż-żieda fl-għadd ta' parteċipanti fl-iskema f'dik is-sena (ara n-nota 29 "Spejjeż tal-istaff").

It-tibdil fl-2015 fir-riżultati tal-kalkoli ġodda (ara n-nota 14 "Kontijiet ta' rivalutazzjoni") jidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ miljuni | 2014<br>€ miljuni |
|---|---|---|
| Qligħ/(telf) tal-ftuħ bil-kalkoli ġodda | (305.6) | 4.8 |
| Kontribuzzjonijiet mill-banek ċentrali nazzjonali li jissieħbu fl-Eurosistema[35] | (1.8) | 0.0 |
| Dħul mill-assi tal-iskema | 26.8 | 49.7 |
| Qligħ/(telf) fuq l-obbligu | 129.7 | (368.3) |
| Telf/(qligħ) li jidher fil-Kont tal-Qligħ u t-Telf | 2.5 | 8.1 |
| **Telf tal-għeluq bil-kalkoli ġodda inkluż fil-"Kontijiet ta' rivalutazzjoni"** [36] | **(148.4)** | **(305.6)** |

## Ipotesijiet ewlenin

Fit-tħejjija tal-valutazzjonijiet imsemmijin f'din in-nota, l-attwarji użaw ipotesijiet li ġew aċċettati mill-Bord Eżekuttiv għall-għanijiet tal-kontabilità u l-pubblikazzjoni. L-ipotesijiet ewlenin li ntużaw biex tiġi kkalkulata l-obbligazzjoni tal-iskema tal-benefiċċji jidhru hawn taħt:

| | 2015: | 2014: |
|---|---|---|
| Rata ta' skont | 2.50 | 2.00 |
| Redditu mistenni mill-assi tal-iskema[37] | 3.50 | 3.00 |
| Żidiet ġenerali fis-salarji tal-ġejjieni[38] | 2.00 | 2.00 |
| Żidiet fil-pensjoni tal-ġejjieni[39] | 1.40 | 1.40 |

Barra minn hekk, il-kontribuzzjonijiet volontarji li saru mill-istaff fi struttura ta' kontribuzzjonijiet definiti fl-2015 ammontaw għal €123.3 miljun (2014: €110.6 miljun). Dawn il-kontribuzzjonijiet jiġu investiti fl-assi tal-iskema iżda jwasslu wkoll għal obbligu korrispondenti b'valur ekwivalenti.

# 13 Provedimenti

Din il-partita tikkonsisti fil-parti l-kbira minn provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb.

35 Malli l-Litwanja adottat il-munita unika, Lietuvos bankas ikkontribwixxa għall-bilanċi tal-kontijiet ta' rivalutazzjoni kollha tal-BĊE. It-telf pendenti bil-kalkoli ġodda li kien inkluż fil-kontijiet ta' rivalutazzjoni fil-31 ta' Diċembru 2014 wassal għal tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet totali ta' Lietuvos bankas.

36 It-totali jistgħu ma jaqblux minħabba t-tqarrib taċ-ċifri.

37 Dawn l-ipotesijiet intużaw fil-kalkolu tal-parti tal-obbligu tal-benefiċċji definiti tal-BĊE li hija ffinanzjata minn assi b'garanzija ta' kapital ta' bażi.

38 Barra dan, saret konċessjoni għal żidiet prospettivi fis-salarji individwali ta' mhux aktar minn 1.8% fis-sena, skont l-età tal-parteċipanti fl-iskema.

39 Skont ir-regoli tal-iskema tal-pensjoni tal-BĊE, il-pensjonijiet għandhom jiżdiedu kull sena. Jekk l-aġġustamenti ġenerali fis-salarji tal-impjegati tal-BĊE jkunu inqas mill-inflazzjoni tal-prezzijiet, kull żieda fil-pensjonijiet għandha tkun konformi mal-aġġustamenti ġenerali fis-salarji. Jekk l-aġġustamenti ġenerali fis-salarji jaqbżu l-inflazzjoni tal-prezzijiet, dawn jiġu applikati biex tiġi kkalkulata ż-żieda fil-pensjonijiet, sakemm il-pożizzjoni finanzjarja tal-iskemi tal-pensjoni tal-BĊE tkun tiflaħ għal żieda bħal din.

Il-provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb jintuża safejn jitqies meħtieġ mill-Kunsill Governattiv biex jagħmel tajjeb għal telf realizzat u mhux realizzat fil-ġejjieni, b'mod partikolari telf fil-valutazzjoni li ma jkunx kopert mill-kontijiet ta' rivalutazzjoni. Id-daqs u r-rekwiżit kontinwu ta' dan il-provediment jiġu eżaminati kull sena, skont l-evalwazzjoni tal-BĊE tal-iskopertura tiegħu għal dawn ir-riskji filwaqt li titqies firxa ta' fatturi. Id-daqs tiegħu, flimkien ma' kull ammont miżmum fil-fond ġenerali tar-riżervi, m'għandux jaqbeż il-valur tal-kapital tal-BĊE mħallas mill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro.

Malli l-Litwanja adottat il-munita unika, Lietuvos bankas ikkontribwixxa ammont ta' €44,728,929 fil-provediment għar-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata tal-imgħax, tal-kreditu u tal-prezz tad-deheb b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2015,[40] biex id-daqs tal-provediment żdied għal €7,619,884,851. Wara ż-żieda fil-kapital imħallas tal-BĊE fl-2015 (ara n-nota 15 "Kapital u riżervi") dan l-ammont jikkorrispondi għall-valur tal-kapital tal-BĊE mħallas mill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fil-31 ta' Diċembru 2015.

## 14 Kontijiet ta' rivalutazzjoni

Il-parti l-kbira ta' din il-partita tikkonsisti f'bilanċi ta' rivalutazzjoni mill-qligħ mhux realizzat fuq assi, obbligazzjonijiet u strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ (ara "Għarfien tad-dħul", "Assi u obbligazzjonijiet f'deheb u f'munita barranija", "Titoli" u "Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità). Il-partita tinkludi wkoll il-kalkoli ġodda tal-obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti tal-BĊE fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg (ara "Skemi tal-pensjoni tal-BĊE, benefiċċji oħra ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità u n-nota 12.3 "Varji").

Malli l-Litwanja adottat il-munita unika, Lietuvos bankas ikkontribwixxa ammont ta' €117.7 miljun għal dawn il-bilanċi b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2015.

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---|---|---|
| Deheb | 11,900,595,095 | 12,065,394,836 | (164,799,741) |
| Munita barranija | 12,272,562,352 | 7,046,435,041 | 5,226,127,311 |
| Titoli u strumenti oħra | 808,078,836 | 1,131,424,399 | (323,345,563) |
| Obbligazzjoni netta tal-benefiċċji definiti fir-rigward tal-benefiċċji ta' wara l-impjieg | (148,413,109) | (305,609,580) | 157,196,471 |
| **Total** | **24,832,823,174** | **19,937,644,696** | **4,895,178,478** |

Iż-żieda fid-daqs tal-kontijiet ta' rivalutazzjoni hija dovuta fil-parti l-kbira għad-deprezzament tal-euro mad-dollaru Amerikan u l-yen Ġappuniż fl-2015.

40 Din il-kontribuzzjoni tħallset skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ.

Ir-rati tal-kambju użati għar-rivalutazzjoni tal-aħħar tas-sena jidhru hawn taħt:

| Rati tal-kambju | 2015 | 2014 |
| --- | --- | --- |
| Dollari Amerikani għal kull euro | 1.0887 | 1.2141 |
| Yen Ġappuniżi għal kull euro | 131.07 | 145.23 |
| Euro għal kull SDR | 1.2728 | 1.1924 |
| Euro għal kull uqija fina ta' deheb | 973.225 | 987.769 |

# 15 Kapital u riżervi

## 15.1 Kapital

Il-Litwanja adottat il-munita unika fl-1 ta' Jannar 2015. Skont l-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBĊ, Lietuvos bankas ħallas ammont ta' €43,051,594 fl-1 ta' Jannar 2015,[41] li jirrappreżenta l-bqija tas-sottoskrizzjoni tal-kapital tiegħu lill-BĊE. Minħabba dan, il-kapital imħallas tal-BĊE żdied minn €7,697,025,340 fil-31 ta' Diċembru 2014 għal €7,740,076,935 fl-1 ta' Jannar 2015, kif jidher fit-tabella.[42]

41 Id-Deċiżjoni (UE) 2015/287 tal-BĊE tal-31 ta' Diċembru 2014 dwar il-ħlas ta' kapital, it-trasferiment ta' assi f'riżervi barranin u l-kontribuzzjonijiet minn Lietuvos bankas għar-riżervi u l-provedimenti tal-BĊE (BĊE/2014/61), ĠU L 50, 21.2.2015, p. 44.

42 L-ammonti individwali huma mqarrbin sal-eqreb euro. Għalhekk, it-totali u s-subtotali fit-tabella jistgħu ma jaqblux minħabba t-tqarrib.

| | Skema tal-kapital mill-<br>1 ta' Jannar 2015<br>% | Kapital imħallas mill-<br>1 ta' Jannar 2015<br>€ | Skema tal-kapital fil-31 ta' Diċembru 2014<br>% | Kapital imħallas fil-31 ta' Diċembru 2014<br>€ |
|---|---|---|---|---|
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale de Belgique | 2.4778 | 268,222,025 | 2.4778 | 268,222,025 |
| Deutsche Bundesbank | 17.9973 | 1,948,208,997 | 17.9973 | 1,948,208,997 |
| Eesti Pank | 0.1928 | 20,870,614 | 0.1928 | 20,870,614 |
| Banc Ceannais na hÉireann/<br>Central Bank of Ireland | 1.1607 | 125,645,857 | 1.1607 | 125,645,857 |
| Bank of Greece | 2.0332 | 220,094,044 | 2.0332 | 220,094,044 |
| Banco de España | 8.8409 | 957,028,050 | 8.8409 | 957,028,050 |
| Banque de France | 14.1792 | 1,534,899,402 | 14.1792 | 1,534,899,402 |
| Banca d'Italia | 12.3108 | 1,332,644,970 | 12.3108 | 1,332,644,970 |
| Central Bank of Cyprus | 0.1513 | 16,378,236 | 0.1513 | 16,378,236 |
| Latvijas Banka | 0.2821 | 30,537,345 | 0.2821 | 30,537,345 |
| Lietuvos bankas | 0.4132 | 44,728,929 | - | - |
| Banque centrale du Luxembourg | 0.2030 | 21,974,764 | 0.2030 | 21,974,764 |
| Bank Ċentrali ta' Malta | 0.0648 | 7,014,605 | 0.0648 | 7,014,605 |
| De Nederlandsche Bank | 4.0035 | 433,379,158 | 4.0035 | 433,379,158 |
| Oesterreichische Nationalbank | 1.9631 | 212,505,714 | 1.9631 | 212,505,714 |
| Banco de Portugal | 1.7434 | 188,723,173 | 1.7434 | 188,723,173 |
| Banka Slovenije | 0.3455 | 37,400,399 | 0.3455 | 37,400,399 |
| Národná banka Slovenska | 0.7725 | 83,623,180 | 0.7725 | 83,623,180 |
| Suomen Pankki – Finlands Bank | 1.2564 | 136,005,389 | 1.2564 | 136,005,389 |
| **Subtotal għall-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro** | **70.3915** | **7,619,884,851** | **69.9783** | **7,575,155,922** |
| Българска народна банка<br>(Bank Nazzjonali Bulgaru) | 0.8590 | 3,487,005 | 0.8590 | 3,487,005 |
| Česká národní banka | 1.6075 | 6,525,450 | 1.6075 | 6,525,450 |
| Danmarks Nationalbank | 1.4873 | 6,037,512 | 1.4873 | 6,037,512 |
| Hrvatska narodna banka | 0.6023 | 2,444,963 | 0.6023 | 2,444,963 |
| Lietuvos bankas | - | - | 0.4132 | 1,677,335 |
| Magyar Nemzeti Bank | 1.3798 | 5,601,129 | 1.3798 | 5,601,129 |
| Narodowy Bank Polski | 5.1230 | 20,796,192 | 5.1230 | 20,796,192 |
| Banca Naţională a României | 2.6024 | 10,564,124 | 2.6024 | 10,564,124 |
| Sveriges riksbank | 2.2729 | 9,226,559 | 2.2729 | 9,226,559 |
| Bank of England | 13.6743 | 55,509,148 | 13.6743 | 55,509,148 |
| **Subtotal għall-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro** | **29.6085** | **120,192,083** | **30.0217** | **121,869,418** |
| **Total** | **100.0000** | **7,740,076,935** | **100.0000** | **7,697,025,340** |

Il-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro huma mitlubin iħallsu 3.75% tal-kapital sottoskritt tagħhom bħala kontribuzzjoni għall-ispejjeż operazzjonali tal-BĊE. Din il-kontribuzzjoni kienet tammonta għal total ta' €120,192,083 fi tmiem l-2015. Il-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro mhuma intitolati jirċievu ebda sehem mill-qligħ tal-BĊE li jitqassam, inkluż id-dħul mill-allokazzjoni ta' karti tal-euro fi ħdan l-Eurosistema, u lanqas m'għandhom l-obbligu li jagħmlu tajjeb għal xi telf li jġarrab il-BĊE.

# Strumenti esklużi mill-karta tal-bilanċ

## 16 Programm awtomatizzat ta' self ta' titoli

Bħala parti mill-ġestjoni tal-fondi proprji tiegħu, il-BĊE għandu ftehim dwar programm awtomatizzat ta' self ta' titoli li bih aġent maħtur jagħmel tranżazzjonijiet ta' self ta' titoli f'isem il-BĊE ma' għadd ta' kontropartijiet eliġibbli nominati minnu.

Barra minn hekk, skont id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Governattiv, il-BĊE għamel disponibbli għas-self l-investimenti tiegħu f'titoli akkwistati fl-ewwel, it-tieni u t-tielet programm ta' xiri ta' bonds garantiti, kif ukoll l-investimenti tiegħu f'titoli akkwistati fil-PSPP u dawk akkwistati fl-SMP li huma eliġibbli wkoll għall-akkwist fil-PSPP.

B'effett tad-dispożizzjonijiet tal-BĊE dwar is-self ta' titoli, tranżazzjonijiet irriversjati b'valur ta' €4.5 biljun (2014: €4.8 biljun) kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015. Minn dan l-ammont, €0.3 biljun (2014: €0) kien relatat għas-self ta' titoli miżmumin għall-għanijiet tal-politika monetarja.

## 17 *Futures* tar-rati tal-imgħax

Fil-31 ta' Diċembru 2015 dawn it-tranżazzjonijiet f'munita barranija, li jidhru bir-rati tas-suq tal-aħħar tas-sena, kienu pendenti:

| *Futures* tar-rati tal-imgħax f'munita barranija | 2015 Valur tal-kuntratt € | 2014 Valur tal-kuntratt € | Bidla € |
|---|---|---|---|
| Xiri | 694,406,172 | 911,374,681 | (216,968,509) |
| Bejgħ | 690,554,100 | 1,001,647,311 | (311,093,211) |

Dawn it-tranżazzjonijiet saru fl-ambitu tal-ġestjoni tar-riżervi barranin tal-BĊE.

## 18 Swaps tar-rati tal-imgħax

Tranżazzjonijiet *swap* tar-rati tal-imgħax b'valur nozzjonali ta' €274.5 miljun (2014: €270.8 miljun), li jidhru bir-rati tas-suq tal-aħħar tas-sena, kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015. Dawn it-tranżazzjonijiet saru fl-ambitu tal-ġestjoni tar-riżervi barranin tal-BĊE.

## 19 Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju

### Ġestjoni tar-riżervi barranin

Saru tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju fl-2015 fl-ambitu tal-ġestjoni tar-riżervi barranin tal-BĊE. Il-klejms u l-obbligazzjonijiet li rriżultaw minn dawn it-

tranżazzjonijiet li kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015, b'data ta' konklużjoni fl-2016, jidhru bir-rati tas-suq ta' tmiem is-sena:

| **Tranżazzjonijiet *swap* u *forward* tal-kambju** | **2015**<br>**€** | **2014**<br>**€** | **Bidla**<br>**€** |
|---|---|---|---|
| Klejms | 2,467,131,004 | 1,899,819,430 | 567,311,574 |
| Obbligazzjonijiet | 2,484,517,472 | 1,777,894,537 | 706,622,935 |

### Operazzjonijiet għall-provediment ta' likwidità

Klejms u obbligazzjonijiet f'dollari Amerikani b'data ta' konklużjoni fl-2016 relatati mal-provediment ta' likwidità f'dollari Amerikani lil kontropartijiet tal-Eurosistema (ara n-nota 9 "Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro") kienu pendenti fil-31 ta' Diċembru 2015.

## 20 Ġestjoni ta' operazzjonijiet ta' self

Fl-2015 il-BĊE kompla jkun responsabbli għall-ġestjoni tal-operazzjonijiet ta' self tal-UE permezz tal-faċilità tal-assistenza finanzjarja għal żmien medju, il-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbilizzazzjoni Finanzjarja, il-Faċilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja u l-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà (MES), kif ukoll għall-ftehim dwar il-faċilità tas-self lill-Greċja. Fl-2015 il-BĊE proċessa l-ħlasijiet relatati ma' dawn l-operazzjonijiet kif ukoll il-ħlasijiet fis-sura ta' sottoskrizzjonijiet tal-membri għall-kapital awtorizzat f'ishma tal-MES.

## 21 Obbligazzjonijiet kontinġenti minn kawżi pendenti

Saru tliet kawżi kontra l-BĊE u istituzzjonijiet oħra tal-UE minn għadd ta' depożitanti, azzjonisti u detenturi ta' bonds ta' istituzzjonijiet ta' kreditu Ċiprijotti. Ir-rikorrenti allegaw li ġarrbu telf finanzjarju minħabba azzjonijiet li huma kkunsidraw li wasslu għar-ristrutturar ta' dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu fir-rigward tal-programm ta' assistenza finanzjarja għal Ċipru. Il-Qorti Ġenerali tal-UE sabet 12-il każ simili li ma kinux ammissibbli fis-sħuħija tagħhom fl-2014. Saru appelli kontra tmienja minn dawn id-deċiżjonijiet. L-involviment tal-BĊE fil-proċess li wassal għall-konklużjoni tal-programm ta' assistenza finanzjarja kien limitat għall-għoti ta' pariri tekniċi, skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà, billi kkollabora mal-Kummissjoni Ewropea, kif ukoll għall-ħruġ ta' opinjoni mhux vinkolanti dwar l-abbozz ta' liġi ta' riżoluzzjoni Ċiprijotta. Għalhekk qiegħed jitqies li ebda telf mhuwa se jiġġarrab mill-BĊE b'konsegwenza ta' dawn il-kawżi.

# Noti dwar il-Kont tal-Qligħ u t-Telf

## 22 Dħul nett mill-imgħax

### 22.1 Dħul mill-imgħax fuq assi f'riżervi barranin

Din il-partita tiġbor fiha d-dħul mill-imgħax, bl-ispiża tal-imgħax imnaqqsa, fir-rigward tal-assi netti f'riżervi barranin tal-BĊE, kif jidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---|---|---|
| Dħul mill-imgħax fuq kontijiet kurrenti | 552,459 | 548,634 | 3,825 |
| Dħul mill-imgħax fuq depożiti fis-suq monetarju | 6,306,443 | 4,234,448 | 2,071,995 |
| Dħul mill-imgħax fuq ftehim ta' riakkwist | 38,311 | 208,426 | (170,115) |
| Dħul mill-imgħax fuq ftehim irriversjat ta' riakkwist | 2,920,201 | 867,860 | 2,052,341 |
| Dħul mill-imgħax fuq titoli | 261,121,900 | 206,165,493 | 54,956,407 |
| Dħul mill-imgħax/(spejjeż tal-imgħax) fuq *swaps* tar-rati tal-imgħax | (861,355) | 407,588 | (1,268,943) |
| Dħul mill-imgħax fuq tranżazzjonijiet *forward* u *swap* f'muniti barranin | 13,127,982 | 4,570,710 | 8,557,272 |
| **Dħul mill-imgħax fuq assi f'riżervi barranin (nett)** | **283,205,941** | **217,003,159** | **66,202,782** |

Iż-żieda totali fid-dħul nett mill-imgħax fl-2015 kienet dovuta l-aktar minn dħul ogħla mill-imgħax iġġenerat mill-portafoll tad-dollaru Amerikan kif ukoll mill-apprezzament tad-dollaru Amerikan mal-euro.

### 22.2 Dħul mill-imgħax fuq l-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema

Din il-partita tikkonsisti fid-dħul mill-imgħax relatat mas-sehem ta' 8% tal-BĊE mill-ħruġ totali ta' karti tal-euro (ara "Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fin-noti dwar il-politika tal-kontabilità u n-nota 5.1 "Klejms relatati mal-allokazzjoni ta' karti tal-euro fl-Eurosistema"). Minkejja żieda ta' 8.1% fil-valur medju tal-karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni, kien hemm tnaqqis fid-dħul fl-2015 minħabba l-fatt li r-rata medja tal-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament kienet iżjed baxxa milli kienet fl-2014 (0.05% fl-2015 imqabbla ma' 0.16% fl-2014).

### 22.3 Remunerazzjoni ta' klejms ta' banek ċentrali nazzjonali fir-rigward ta' riżervi barranin trasferiti

Ir-remunerazzjoni mħallsa lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fuq il-klejms tagħhom mal-BĊE fir-rigward tal-assi f'rizervi barranin trasferiti skont l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBĊ (ara n-nota 11.1 "Obbligazzjonijiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin") tidher f'din l-intestatura. It-tnaqqis f'din ir-remunerazzjoni fl-2015 jirrifletti l-fatt li r-rata medja tal-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament kienet iżjed baxxa milli kienet fl-2014.

## 22.4 Dħul ieħor mill-imgħax; u spejjeż oħra tal-imgħax

Fl-2015 dawn il-partiti kienu jiġbru fihom dħul nett mill-imgħax ta' €608.7 miljun (2014: €727.7 miljun) fuq it-titoli akkwistati mill-BĊE fl-SMP, filwaqt li d-dħul nett mill-imgħax fuq il-bqija tat-titoli akkwistati għall-għanijiet tal-politika monetarja kien jammonta għal €280.9 miljun (2014: €174.9 miljun).

Jinkludu wkoll id-dħul mill-imgħax ta' €0.4 biljun (2014: €1.1 biljun) u spejjeż ta' €0.4 biljun (2014: €1.1 biljun) minn bilanċi tat-TARGET2 (ara n-nota 11.2 "Obbligazzjonijiet oħra fi ħdan l-Eurosistema (netti)" u n-nota 9 "Obbligazzjonijiet ma' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro"). Id-dħul u l-ispejjeż tal-imgħax fir-rigward ta' assi u obbligazzjonijiet oħra denominati f'euro jidhru wkoll f'dawn l-intestaturi.

# 23 Qligħ/telf realizzat minn operazzjonijiet finanzjarji

Il-qligħ nett realizzat minn operazzjonijiet finanzjarji fl-2015 jidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---:|---:|---:|
| Qligħ nett realizzat mill-prezzijiet | 175,959,137 | 47,223,558 | 128,735,579 |
| Qligħ nett realizzat mir-rata tal-kambju u l-prezz tad-deheb | 38,474,593 | 10,036,857 | 28,437,736 |
| **Qligħ nett realizzat minn operazzjonijiet finanzjarji** | **214,433,730** | **57,260,415** | **157,173,315** |

Il-qligħ nett realizzat minn prezzijiet jiġbor fih il-qligħ u t-telf realizzat mit-titoli, mill-*futures* tar-rati tal-imgħax u mis-*swaps* tar-rati tal-imgħax. Iż-żieda totali fil-qligħ nett realizzat mill-prezzijiet fl-2015 kienet dovuta l-aktar għaż-żieda fil-qligħ realizzat mill-prezzijiet iġġenerat minn titoli fil-portafoll tad-dollaru Amerikan.

# 24 Valutazzjoni negattiva ta' assi u pożizzjonijiet finanzjarji

Il-valutazzjoni negattiva ta' assi u pożizzjonijiet finanzjarji fl-2015 tidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---:|---:|---:|
| Telf mhux realizzat mill-prezz tat-titoli | (63,827,424) | (7,664,489) | (56,162,935) |
| Telf mhux realizzat mill-prezz tas-*swaps* tar-rati tal-imgħax | (223,892) | (198,804) | (25,088) |
| Telf mhux realizzat mir-rata tal-kambju | (1,901) | - | (1,901) |
| **Valutazzjoni negattiva totali** | **(64,053,217)** | **(7,863,293)** | **(56,189,924)** |

Iż-żieda fil-valutazzjoni negattiva mqabbla mal-2014 kienet dovuta l-aktar għat-tnaqqis globali fil-prezzijiet tas-suq tat-titoli miżmumin fil-portafoll tad-dollaru Amerikan.

## 25 Dħul nett/spiża netta minn tariffi u kummissjonijiet

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ | Bidla<br>€ |
|---|---|---|---|
| Dħul minn tariffi u kummissjonijiet | 277,324,169 | 30,024,834 | 247,299,335 |
| Spejjeż relatati ma' tariffi u kummissjonijiet | (8,991,908) | (1,866,180) | (7,125,728) |
| **Dħul nett minn tariffi u kummissjonijiet** | **268,332,261** | **28,158,654** | **240,173,607** |

Fl-2015 id-dħul f'din l-intestatura kien jikkonsisti l-aktar f'tariffi superviżorji (ara n-nota 26 "Dħul u spejjeż relatati ma' kompiti superviżorji" u kien jinkludi wkoll penali imposti fuq istituzzjonijiet ta' kreditu minħabba li ma kkonformawx mar-rekwiżiti minimi tar-riżervi. L-ispejjeż kienu jikkonsistu l-aktar f'tariffi pagabbli lill-maniġers tal-assi esterni li jakkwistaw titoli koperti b'assi eliġibbli fuq struzzjonijiet espliċiti ta', u f'isem, l-Eurosistema. Jinkludu wkoll tariffi relatati ma' kontijiet kurrenti u ma' tranżazzjonijiet *futures* tar-rati tal-imgħax (ara n-nota 17 "*Futures* tar-rati tal-imgħax").

## 26 Dħul u spejjeż relatati ma' kompiti superviżorji

L-ispiża mġarrba mill-BĊE relatata mal-kompiti superviżorji tiegħu tiġi rkuprata permezz ta' tariffi annwali imposti fuq entitajiet taħt superviżjoni. Din l-ispiża primarjament tikkonsisti f'kostijiet li huma relatati direttament mal-kompiti superviżorji tal-BĊE, bħas-superviżjoni diretta ta' entitajiet sinifikanti, is-sorveljanza tas-superviżjoni ta' entitajiet inqas sinifikanti u t-twettiq ta' kompiti orizzontali u servizzi speċjalizzati. Tinkludi wkoll kostijiet relatati indirettament mal-kompiti superviżorji tal-BĊE, bħal servizzi provduti mill-oqsma ta' sostenn tal-BĊE, fosthom bini, ġestjoni tar-riżorsi umani u servizzi tat-teknoloġija tal-informatika.

Id-dħul relatat tal-BĊE għal kompiti superviżorji fl-2015 jidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014[43]<br>€ |
|---|---|---|
| Tariffi superviżorji | 277,086,997 | 29,973,012 |
| *li minnhom:* | | |
| *Tariffi imposti fuq entitajiet jew gruppi sinifikanti* | *245,620,964* | *25,622,812* |
| *Tariffi imposti fuq entitajiet jew gruppi inqas sinifikanti* | *31,466,033* | *4,350,200* |
| **Dħul totali mill-kompiti tas-superviżjoni bankarja** | **277,086,997** | **29,973,012** |

Id-dħul mit-tariffi superviżorji huwa inkluż fil-partita "Dħul nett minn tariffi u kummissjonijiet" (ara n-nota 25 "Dħul nett/spiża netta minn tariffi u kummissjonijiet").

Abbażi tal-kalkolu tan-nefqa annwali, il-BĊE ħabbar f'April 2015 li t-tariffi superviżorji annwali għall-2015 kellhom jammontaw għal €296.0 miljun.[44] Is-serplas ta' €18.9 miljun imqabbel man-nefqa attwali ta' €277.1 miljun jidher fl-intestatura "Dovuti u dħul miġbur bil-quddiem" (ara n-nota 12.2 "Dovuti u dħul miġbur bil-quddiem") u se jnaqqas it-tariffi superviżorji li se jiġu imposti fl-2016.

---

43 Għall-2014 il-BĊE rkupra, permezz tat-tariffi superviżorji, l-ispejjeż relatati mas-superviżjoni bankarja għall-perjodu li beda f'Novembru 2014, jiġifieri meta ħa f'idejh il-kompiti superviżorji tiegħu.

44 Dan l-ammont, flimkien mal-ispejjeż imġarrbin fl-aħħar xahrejn tal-2014 li ammontaw għal €30.0 miljun, ġie fatturat fl-2015, bid-data dovuta tal-20 ta' Novembru 2015.

Fi tmiem l-2015 kien għad fadal jinġabru ammonti żgħar fir-rigward ta' tariffi kif ukoll interessi imposti fuq entitajiet taħt superviżjoni għal ħlasijiet li saru wara d-data dovuta. Il-BĊE jagħmel kulma huwa meħtieġ biex jiġbor l-ammonti pendenti mingħand l-entitajiet taħt superviżjoni.

Barra minn hekk, il-BĊE għandu dritt jimponi multi jew ħlasijiet ta' penali perjodiċi fuq impriżi li ma jikkonformawx mal-obbligi skont ir-regolamenti u d-deċiżjonijiet tiegħu. Fl-2015 ma ġiet imposta ebda multa jew penali ta' din ix-xorta.

L-ispiża mġarrba mill-BĊE għall-2015 tidher hawn taħt:

| | 2015<br>€ | 2014[45]<br>€ |
|---|---|---|
| Salarji u benefiċċji | 141,262,893 | 18,456,945 |
| Kiri u manutenzjoni ta' bini | 25,513,220 | 2,199,243 |
| Spejjeż oħra tal-operat | 110,310,884 | 9,316,824 |
| **Spiża totali relatata mal-kompiti tas-superviżjoni bankarja** | **277,086,997** | **29,973,012** |

## 27 Dħul mill-ishma u l-parteċipazzjoni azzjonarja

Id-dividendi li daħlu mill-ishma li l-BĊE għandu fil-Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali (BIS) (ara n-nota 6.2 "Assi finanzjarji oħra") jidhru f'din l-intestatura.

## 28 Dħul ieħor

Dħul ieħor varju fl-2015 ġie l-aktar mill-kontribuzzjonijiet dovuti tal-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro għall-ispejjeż imġarrbin mill-BĊE fir-rigward ta' proġetti komuni tal-Eurosistema.

## 29 Spejjeż tal-istaff

L-ispejjeż tal-istaff żdiedu fl-2015, l-aktar minħabba li kiber l-għadd medju tal-istaff impjegat mill-BĊE, kif ukoll minħabba ż-żieda fl-ispiża netta relatata mal-benefiċċji ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul.

Is-salarji, il-benefiċċji, l-assigurazzjoni tal-istaff u spejjeż oħra varji ta' €306.4 miljun (2014: €244.9 miljun) huma inklużi f'din l-intestatura. F'din il-partita jidher ukoll ammont ta' €134.4 miljun (2014: €56.2 miljun) fir-rigward tal-iskemi tal-pensjoni tal-BĊE, benefiċċji oħra ta' wara l-impjieg u benefiċċji oħra fit-tul (ara n-nota 12.3 "Varji"). Spejjeż tal-istaff ta' €0.8 miljun (2014: €1.2 miljun) imġarrbin fir-rigward tal-kostruzzjoni tal-bini l-ġdid tal-BĊE ġew kapitalizzati u ma jidhrux f'din il-partita.

---

45 Iċ-ċifri għall-2014 juru l-ispiża mġarrba għall-aħħar xahrejn ta' dik is-sena, billi l-BĊE ħa f'idejh ir-responsabbiltà operazzjonali għas-superviżjoni bankarja f'Novembru 2014.

Is-salarji u l-benefiċċji, fosthom id-dħul ta' dawk li għandhom kariga maniġerjali għolja, fil-qofol tagħhom huma bbażati fuq l-iskema ta' remunerazzjoni tal-Unjoni Ewropea u huma komparabbli magħha.

Il-membri tal-Bord Eżekuttiv u l-membri tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE jirċievu salarju bażiku, filwaqt li l-membri *part-time* tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE jiġu remunerati wkoll, abbażi tal-għadd ta' laqgħat li jattendu. Barra dan, il-membri tal-Bord Eżekuttiv u l-membri *full-time* tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE jirċievu benefiċċji addizzjonali għar-residenza u r-rappreżentanza. Fil-każ tal-President, minflok il-benefiċċju għar-residenza tiġi pprovduta residenza uffiċjali li hija proprjetà tal-BĊE. Bla ħsara għall-Kundizzjonijiet tal-Impjieg tal-Istaff tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-membri taż-żewġ bordijiet huma intitolati għal benefiċċji tal-familja, tat-tfal u tal-edukazzjoni, skont iċ-ċirkostanzi individwali tagħhom. Is-salarji huma suġġetti għat-taxxa li tmur għall-benefiċċju tal-Unjoni Ewropea kif ukoll għal tnaqqis fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet għall-iskemi tal-pensjoni, tal-assigurazzjoni medika u tal-assigurazzjoni kontra l-inċidenti. Il-benefiċċji la huma taxxabbli u lanqas pensjonabbli.

Fl-2015 is-salarji bażiċi tal-membri tal-Bord Eżekuttiv u l-membri tal-Bord Superviżorju impjegati mill-BĊE (i.e. barra r-rappreżentanti tas-superviżuri nazzjonali) kienu dawn:[46]

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ |
|---|---:|---:|
| Mario Draghi (President) | 385,860 | 379,608 |
| Vítor Constâncio (Viċi President) | 330,744 | 325,392 |
| Peter Praet (Membru tal-Bord) | 275,604 | 271,140 |
| *Jörg Asmussen (Membru tal-Bord sa Jannar 2014)* | - | *4,912* |
| Benoît Cœuré (Membru tal-Bord) | 275,604 | 271,140 |
| Yves Mersch (Membru tal-Bord) | 275,604 | 271,140 |
| Sabine Lautenschläger (Membru tal-Bord) | 275,604 | 253,457 |
| **Total Bord Eżekuttiv** | **1,819,020** | **1,776,789** |
| **Total Bord Superviżorju (membri impjegati mill-BĊE)**[47] | **635,385** | **508,589** |
| *li minnu*: | | |
| Danièle Nouy (President tal-Bord Superviżorju) | 275,604 | 271,140 |
| **Total** | **2,454,405** | **2,285,378** |

Barra minn hekk, ir-remunerazzjoni tal-membri *part-time* tal-Bord Superviżorju ammontat għal €352,256 (2014: €74,776).

Il-benefiċċji totali li tħallsu lill-membri taż-żewġ bordijiet u l-kontribuzzjonijiet tal-BĊE għall-iskemi tal-assigurazzjoni medika u kontra l-inċidenti f'isimhom ammontaw għal €625,021 (2014: €674,470).

Fl-2015 ma tħallsux benefiċċji mal-ħatra jew ma' tmiem is-servizz lill-membri taż-żewġ bordijiet (2014: €68,616).

46 L-ammonti jidhru grossi, i.e. qabel ma sar it-tnaqqis ta' taxxi għall-benefiċċju tal-Unjoni Ewropea.

47 Dan it-total ma jinkludix is-salarju ta' Sabine Lautenschläger, li jiġi rappurtat ma' dawk tal-membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv.

Jistgħu jsiru ħlasijiet tranżitorji lil dawk li kienu membri tal-Bord Eżekuttiv u l-Bord Superviżorju għal perjodu limitat wara tmiem il-mandat tagħhom. Fl-2015 dawn il-ħlasijiet, il-benefiċċji relatati mal-familja u l-kontribuzzjonijiet tal-BĊE għall-iskemi tal-assigurazzjoni medika u kontra l-inċidenti għal dawk li kienu membri ammontaw għal €9,730 (2014: €243,178). Il-ħlasijiet tal-pensjoni, fosthom il-benefiċċji relatati, lil dawk li kienu membri tal-bordijiet jew lid-dipendenti tagħhom u l-kontribuzzjonijiet għall-iskemi tal-assigurazzjoni medika u kontra l-inċidenti ammontaw għal €783,113 (2014: €599,589).

Fi tmiem l-2015 l-għadd attwali ekwivalenti għal staff *full-time* b'kuntratti mal-BĊE kien ta' 2,871,[48] fosthom 293 f'pożizzjoni maniġerjali. Il-bidla fl-għadd tal-istaff matul l-2015 tidher hawn taħt:

| | 2015 | 2014 |
|---|---|---|
| Total ta' membri tal-istaff fl-1 ta' Jannar | 2,577 | 1,790 |
| Impjegati ġodda/bidla fl-istatus kuntrattwali | 648 | 1,458 |
| Riżenji/tmiem ta' kuntratti | (299) | (681) |
| Żieda netta/(tnaqqis nett) minħabba tibdil fix-xejriet tax-xogħol *part-time* | (55) | 10 |
| **Total ta' membri tal-istaff fil-31 ta' Diċembru** | **2,871** | **2,577** |
| **Medja tal-għadd ta' membri tal-istaff impjegati** | **2,722** | **2,155** |

## 30 Spejjeż amministrattivi

Dawn ikopru l-ispejjeż kurrenti l-oħra kollha relatati mal-kiri u l-manutenzjoni ta' bini, prodotti u tagħmir ta' natura mhux kapitali, tariffi professjonali, u servizzi u provvisti oħra, flimkien ma' spejjeż relatati mal-istaff, fosthom ir-reklutaġġ, ir-rilokazzjoni, l-impjieg, it-taħriġ u t-trasferiment tal-istaff meta jerġa' lura f'pajjiżu.

## 31 Servizzi tal-produzzjoni tal-karti tal-flus

Din l-ispiża hija marbuta l-aktar mal-ġarr transkonfinali ta' karti tal-euro bejn l-istamperiji tal-karti tal-flus u l-banek ċentrali nazzjonali għall-kunsinna ta' karti tal-flus ġodda, u bejn il-banek ċentrali nazzjonali, biex jagħmlu tajjeb għan-nuqqas ta' provvista b'ħażniet ġodda. Dawn l-ispejjeż jitħallsu ċentralment mill-BĊE.

48 Il-membri tal-istaff b'lif bla ħlas huma esklużi. Dan l-għadd jinkludi staff b'kuntratti permanenti, fissi jew qosra u l-parteċipanti fil-Programm tal-BĊE għall-Gradwati. Membri tal-istaff b'lif tal-maternità jew lif għal mard fit-tul huma inklużi wkoll.

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Mergenthalerallee 3-5
65760 Eschborn/Frankfurt/M.
Postfach 53 23
65728 Eschborn/Frankfurt/M.

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

10 February 2016

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2015, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

*The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*
The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

*Auditor's responsibility*
Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*Opinion*
In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2015 and of the results of its operations for the year then ended, in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

Independent Member of Ernst & Young Global Limited
Chairman Supervisory Board: StB Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Otto H. Jacobs - Board of Management: WP/StB Georg Graf Waldersee, Chairman
WP/StB Hubert Barth - WP/StB Ute Benzel - Ana-Cristina Grohnert - WP/StB Alexander Kron - WP/StB Mathieu Meyer - WP/StB Gunther Ruppel
dipl. WP Markus T. Schweizer - StB/CPA Mark Smith - CPA Julie Linn Teigland - WP/StB Claus-Peter Wagner - WP/StB Prof. Dr. Peter Wollmert
Registered Office: Stuttgart - Legal Form: GmbH - Amtsgericht Stuttgart HRB 730277 - VAT: DE 147799609

***Din it-traduzzjoni tar-rapport tal-awditur estern tal-BĊE qiegħda ssir b'turija ta' korteżija. Fil-każ ta' diskrepanza, tirbaħ il-verżjoni bl-Ingliż iffirmata minn EY.***

Il-President u l-Kunsill Governattiv
tal-Bank Ċentrali Ewropew
Frankfurt am Main

10 ta' Frar 2016

Rapport tal-awditur indipendenti

Aħna vverifikajna l-kontijiet annwali mehmuża tal-Bank Ċentrali Ewropew, li jikkonsistu fil-karta tal-bilanċ fil-31 ta' Diċembru 2015, il-kont tal-qligħ u t-telf għas-sena li għalqet dakinhar, u sommarju tal-politika sinifikanti tal-kontabilità flimkien ma' noti oħra ta' tifsir (il-"Kontijiet Annwali").

*Ir-responsabbiltà tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għall-Kontijiet Annwali*
Il-Bord Eżekuttiv huwa responsabbli għat-tħejjija u l-preżentazzjoni ġusta ta' dawn il-Kontijiet Annwali skont il-prinċipji stabbiliti mill-Kunsill Governattiv, li huma stipulati fid-Deċiżjoni BĊE/2010/21 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew, kif emendata, u għall-kontroll intern li l-Bord Eżekuttiv iqis li jkun meħtieġ biex tkun tista' ssir it-tħejjija tal-Kontijiet Annwali li jkunu ħielsa minn kull dikjarazzjoni falza, sew minħabba frodi jew żbalji.

*Ir-responsabbiltà tal-awditur*
Ir-responsabbiltà tagħna hija li nesprimu opinjoni dwar dawn il-Kontijiet Annwali abbażi tal-verifika tagħna. Għamilna l-verifika tagħna skont l-Istandards Internazzjonali tal-Verifika. Dawn l-istandards jitolbu li nkunu konformi mar-rekwiżiti tal-etika u li nippjanaw u nagħmlu l-verifika biex ikollna ċertezza raġonevoli dwar jekk il-Kontijiet Annwali humiex ħielsa minn dikjarazzjonijiet foloz.

Il-verifika tinkludi t-twettiq ta' proċeduri biex tinkiseb evidenza ta' verifika dwar l-ammonti u l-informazzjoni fil-Kontijiet Annwali. Il-proċeduri magħżula jiddependu mill-fehma tal-awditur, inkluża l-evalwazzjoni tar-riskji ta' dikjarazzjonijiet foloz fil-Kontijiet Annwali, sew minħabba frodi jew żbalji. Meta jagħmel dawn l-evalwazzjonijiet tar-riskji, l-awditur iqis il-kontroll intern rilevanti għat-tħejjija u l-preżentazzjoni ġusta tal-Kontijiet Annwali min-naħa tal-entità, sabiex ifassal proċeduri ta' verifika li jkunu xierqa fiċ-ċirkostanzi, iżda mhux biex jesprimi opinjoni dwar l-effikaċja tal-kontroll intern tal-entità. Il-verifika tinkludi wkoll l-evalwazzjoni ta' kemm tkun xierqa l-politika tal-kontabilità li tkun tħaddmet u kemm ikunu raġonevoli l-kalkoli tal-kontabilità li jkunu saru mill-Bord Eżekuttiv, kif ukoll l-evalwazzjoni tal-preżentazzjoni ġenerali tal-Kontijiet Annwali.

Aħna tal-fehma li l-evidenza ta' verifika li ksibna hija biżżejjed u xierqa biex tipprovdi l-bażi għall-opinjoni tagħna dwar il-verifika.

*Opinjoni*
Fl-opinjoni tagħna, il-Kontijiet Annwali jagħtu stampa vera u ġusta tal-pożizzjoni finanzjarja tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-31 ta' Diċembru 2015, u tar-riżultati tal-operazzjonijiet tiegħu għas-sena li għalqet dakinhar skont il-prinċipji stabbiliti mill-Kunsill Governattiv, li huma stipulati fid-Deċiżjoni BĊE/2010/21 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew, kif emendata.

Dejjem tagħkom,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

| | |
|---|---|
| Victor Veger | Claus-Peter Wagner |
| Certified Public Accountant | Wirtschaftsprüfer |

# Nota dwar it-tqassim tal-qligħ / l-allokazzjoni tat-telf

*Din in-nota mhijiex parti mir-rendikonti finanzjarji tal-BĊE għas-sena 2015.*

Skont l-Artikolu 33 tal-Istatut tas-SEBĊ, il-qligħ nett tal-BĊE għandu jiġi ttrasferit f'din l-ordni:

(a) ammont li għad irid jiġi deċiż mill-Kunsill Governattiv, li m'għandux jaqbeż 20% tal-qligħ nett, għandu jiġi ttrasferit fil-fond ġenerali tar-riżervi, sa limitu ekwivalenti għal 100% tal-kapital; u

(b) il-bqija tal-qligħ nett għandu jitqassam lill-azzjonisti tal-BĊE fil-proporzjon tal-ishma mħallsin tagħhom.

Fil-każ ta' telf imġarrab mill-BĊE, l-iżbilanċ jista' jitpaċa mill-fond ġenerali tar-riżervi tal-BĊE u, jekk ikun meħtieġ, wara deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv, mid-dħul monetarju tas-sena finanzjarja rilevanti fil-proporzjon u mhux iżjed mill-ammonti allokati lill-banek ċentrali nazzjonali skont l-Artikolu 32.5 tal-Istatut tas-SEBĊ.[49]

Il-qligħ nett tal-BĊE għall-2015 kien ta' €1,081.8 miljun. Wara deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv, tqassim tal-qligħ interim li jammonta għal €812.1 miljun tħallas lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro fid-29 ta' Jannar 2016. Barra minn hekk, il-Kunsill Governattiv iddeċieda li jqassam il-bqija tal-qligħ ta' €269.7 miljun lill-banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro.

Il-qligħ jitqassam lill-banek ċentrali nazzjonali fil-proporzjon tal-ishma mħallsin tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE. Il-banek ċentrali nazzjonali barra ż-żona tal-euro mhuma intitolati jirċievu ebda sehem mill-qligħ tal-BĊE li jista' jitqassam u lanqas mhuma obbligati jagħmlu tajjeb għal xi telf tal-BĊE.

| | 2015<br>€ | 2014<br>€ |
|---|---|---|
| Qligħ għas-sena | 1,081,790,763 | 988,832,500 |
| Tqassim tal-qligħ interim | (812,134,494) | (840,719,787) |
| Qligħ għas-sena wara t-tqassim tal-qligħ interim | 269,656,269 | 148,112,713 |
| Tqassim tal-bqija tal-qligħ | (269,656,269) | (148,112,713) |
| **Total** | **0** | **0** |

[49] Skont l-Artikolu 32.5 tal-Istatut tas-SEBĊ, is-somma tad-dħul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali għandha tiġi allokata lill-banek ċentrali nazzjonali fil-proporzjon tal-ishma mħallsin tagħhom fil-kapital tal-BĊE.

**© Bank Ċentrali Ewropew, 2016**

| | |
|---|---|
| Indirizz postali | 60640 Frankfurt am Main, il-Ġermanja |
| Telefon | +49 69 1344 0 |
| Websajt | www.ecb.europa.eu |

Id-drittijiet kollha miżmumin. Ir-riproduzzjoni għal għanijiet edukattivi u mhux kummerċjali hija permessa sakemm jissemma s-sors.

| | |
|---|---|
| ISSN | 2443-4914 |
| ISBN | 978-92-899-1972-2 |
| DOI | 10.2866/105783 |
| Nru tal-katalgu tal-UE | QB-BS-16-001-MT-N |